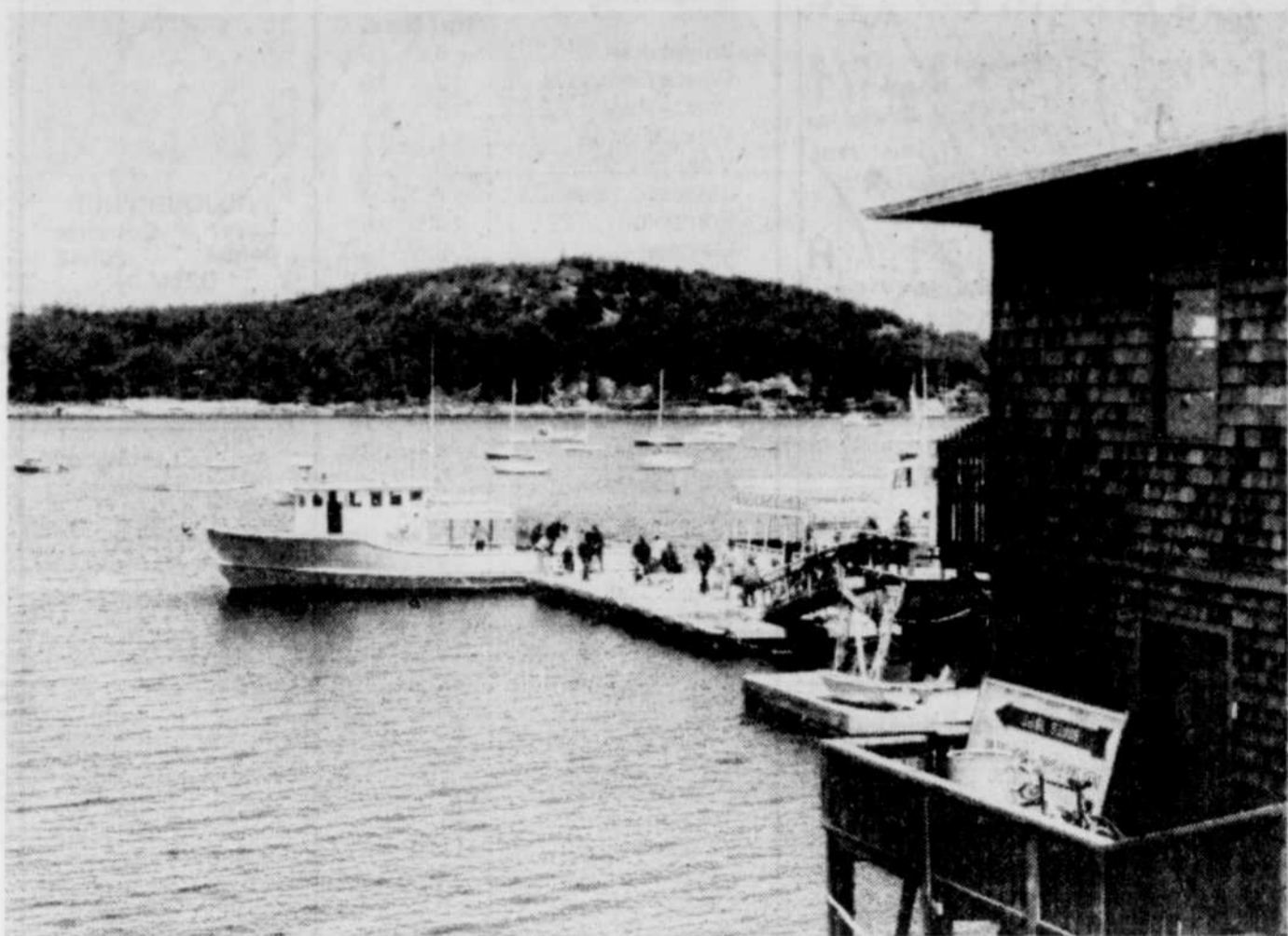


LE CAHIER D'ÉTÉ

Au service des Québécois depuis plus de trente ans
AGENCE DE VOYAGES
 529-2547
 QUÉBEC MONDE

CAHIER B



Le Soleil, Monique Giguère



Le Soleil, Monique Giguère

Comme dans la plupart des localités côtières de la Nouvelle-Angleterre, les amateurs de pêche en haute mer ne seront pas déçus à Bar Harbor. Il est en effet facile de trouver des bateaux qui offrent ce type d'excursion.

À Bar Harbor, la consommation de homard et de crabe atteint des proportions industrielles. Un homard d'une livre et demie ou moins coûte \$4.65 la livre. Un plus lourd se vend \$5.25 la livre.

Bar Harbor, un paradis sans plage

Sur les plages du Maine

par Monique GIGUÈRE



BAR HARBOR — Cocasse, cette façon de partir à la découverte des plages du Maine en commençant par Bar Harbor. Car Bar Harbor c'est tout, sauf la plage! À 460 kilomètres de Québec ou six heures de route crevassée, raboteuse et mal rapiécée, tapie en bordure de la baie des Français sur l'Isle des Monts déserts, Bar Harbor c'est d'abord une charmante petite ville, pittoresque et presque deux fois centenaire.

Plus encore. Coincé entre l'océan et le parc Acadia, Bar Harbor

c'est la montagne, la falaise, les fjords, des îles, des lacs, des baies et des anses. Mais de plages il n'y en a guère. Trois, sans compter les grenailles, accessibles qu'en automobile. En fait, elles sont presque aussi rares que les Québécois.

Bizarrement, c'est néanmoins en cherchant les plages qu'on finit par trouver des Québécois. Vendredi, malgré le temps frais, il y en avait une "talle" aux abords de la Sand Beach, à une dizaine de kilomètres de Bar Harbor.

Pas moyen de se tromper. Dans le terrain de stationnement

les plaques d'au moins une demi-douzaine de voitures sur une soixantaine arboraient la devise "Je me souviens". Sur les autres, on pouvait lire "Constitution", "Great Lake", "Keystone", ou "Green Mountains State". Preuve que la masse des touristes qui visitent la "Vacationland" sont des Américains des autres États.

Un paradis

À bien y penser, ce n'est pas le fruit du hasard si la douzaine de Québécois rencontrés à Bar Harbor étaient tous ou naturalistes ou écologistes, ou géologues ou géographes. Autrefois appelé l'Eden, Bar Harbor est bel et bien un paradis pour les mordus, les amateurs de la nature comme on dit. Un paradis peuplé, hormis le satané pommier, de sapins, d'épinettes, de bouleaux, d'érables et de frênes. Bref, l'Isle des Monts déserts, ainsi baptisée par Samuel de Champlain en 1604, est un régal pour les yeux.

Puis, il y a plein de choses à faire pour les adeptes du plein air. Tandis qu'une journée sans soleil

en Gaspésie est une journée perdue, disent André et Lynne de Québec, ici les activités abondent. On n'a que l'embaras du choix entre la randonnée à pied, à vélo ou à cheval, l'escalade des montagnes, la pêche en haute mer, la voile, le canotage, et les excursions de toutes sortes.

Le dollar "étiré"

Côté coûts, les Québécois ont trouvé une foule de façons de compenser la dévaluation de leur monnaie et ne pas défoncer leur budget. Ils écourtent leurs vacances d'un jour ou deux, s'offrent moins de luxe et se contentent de faire du lèche-vitrine aux portes des boutiques et des magasins de souvenirs. Adieu tee-shirts estampillés Bar Harbor, coquillages et babioles. Les Québécois se consolent en gagnant deux ou trois dollars sur le plein d'essence et font, tous tant qu'ils sont, du camping et leur popote. En somme, tout vaut mieux pour un Québécois que de renoncer à venir aux États.

D'aucuns soutiennent d'ail-

leurs non sans raison que malgré la faiblesse de notre dollar, il est encore plus économique de voyager aux États-Unis que de prendre le tour du Québec. La concurrence farouche que se livrent ici les hôtels fait que l'on peut se loger bien et à bon marché. Les prix défilent toute logique. Trois hôtels ou manoirs, situés à proximité du port et à quelques pas de distance l'un de l'autre, affichent des tarifs aussi variés que \$70, \$46 et \$15. C'est à n'en pas croire ses oreilles.

Un choc

Mais il en est qui ne peuvent se résoudre à troquer un dollar canadien pour trois \$0.25 américains. Roger et Francine, de Sherbrooke, qui voyagent avec leurs quatre enfants, sont de ceux-là. Roger avoue que d'entendre énoncer le taux de change lui cause à chaque fois un choc. La famille s'est bien accordée deux jours à Bar Harbor, mais a annulé ses réservations à Wells, perdant ainsi les \$65 de dépôt versés en janvier.

Roger et Francine ont décidé

de mettre le cap sur le Nouveau-Brunswick. C'est en Acadie qu'ils passeront l'essentiel de leurs vacances. Roger est convaincu qu'une dizaine de jours dans la région de Shédiac lui reviendront moins cher qu'une semaine à Wells.

Quant à elles, Marie et sa mère Thérèse, de Sainte-Foy, s'en tirent en faisant des prodiges d'économie. Elles calculent que le coût de leur long week-end de cinq jours à Bar Harbor ne dépassera pas les \$100 US. Elles ont apporté leurs provisions et paient, pour elles deux, \$3 par nuit sur un terrain de camping.

Somme toute, même si la température n'est guère plus chaude ici qu'à Québec — la température oscille entre 20° et 22° Celsius — même si les plages sont rares à Bar Harbor et même si le dollar américain nous coûte \$1.30, nous, Québécois, continuons quand même à venir jouer dans le Maine parce qu'au fond nous n'avons pas vraiment le choix. Où pouvons-nous aller dans un rayon de 300 à 400 milles de chez nous avec de meilleures chances que le soleil soit au rendez-vous?



Le Soleil, Monique Giguère

La baie des Français, près de Bar Harbor, abrite une magnifique plage.



Le Soleil, Monique Giguère

Bar Harbor, une charmante petite ville aux rues bien tranquilles.

C. Boulanger, m.d.
Jacqueline
Carignan, m.d.
J.R. Clément, m.d.
Lise Garand, m.d.
J.L. Lavallée, m.d.

OPHTALMOLOGISTES
CLINIQUE D'OPHTALMOLOGIE STE-FOY
2590, boul. Laurier, suite 210
Ste-Foy G1V 4M6 — (418) 653-6655

50 lb
chlore liquide
pour piscine
8⁹⁵
(\$5.50 dépôt pour
contenant)

POMPE & FILTRATION
925, GODIN
VILLE-VANIER
681-0603

CLINIQUE OPTOMÉTRIQUE DE QUÉBEC

735, MAIL ST-ROCH 529-9383

DR YVES BERTRAND, OPTOMÉTRISTE
DR GHISLAIN DIONNE, OPTOMÉTRISTE
DR BERNARD SUTTON, OPTOMÉTRISTE

• Examen de la vue • Verres de contact • Choix de montures

SALON Geneviève Morel inc.

Service Santé

SERVICE MÉDICAL - SUPPORTS ORTHOPÉDIQUES
SPECIALITÉ: MAILLOTS SeaScamp
et autres
(à la suite d'une mastectomie)

PROTHÈSES AMOENA - SOFT'N SATIN - TRU LIFE - et autres.
Un des salons les plus complets du genre au pays.

287, rue St-Joseph est **522-1504**

De biais avec la Bibliothèque municipale

la vraie
VENTE

EST EN COURS
à nos 5 magasins

DOUBLEZ VOTRE ACHAT! COMPLETS
3 pièces (65% polyester, 45% laine). Confection canadienne

2 pour 224⁹⁶\$

DOUBLEZ VOTRE ACHAT! SAFARIS
à manches courtes pour hommes. Lavez et séchez à la machine

2 pour 79⁹⁶\$

D'autres de mêmes marques réputées et d'autres non annoncés sont disponibles.

STE-FOY
place XXXXX
Côté Duplessis et
Quatre Bourgeois

QUEBEC
CANARDIERE
Centre d'achat
La Canardière
boul. Ste-Anne

LEVIS
PLACE KENNEDY
Rte Kennedy

MONTMORENCY
4000, BOUL.
STE-ANNE
Près des
Chutes

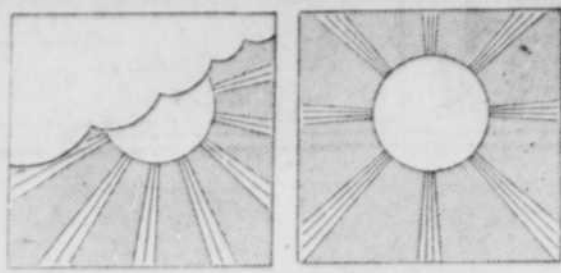
GALERIES
DE LA
CAPITALE
QUÉBEC
2^e niveau
(Entrée de
La Salle)

AUX 5

Ajoutez 1¢ et doublez votre achat dans tous les vêtements pour hommes et femmes.

ECHÈNE & FILS INC.
STATIONNEMENT AUX 5 MAGASINS

Météo



prévisions AUJOURD'HUI DEMAIN

(PC) — La masse d'air frais et instable, qui nous a donné plusieurs jours de temps variable avec des records de basse température, se retire lentement vers l'est. Une forte poussée d'air chaud envahira graduellement le Québec au cours des prochains jours. Cet air deviendra également plus humide et on prévoit des averses ou orages sur le nord pour demain.

Le Québec

Abitibi, Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: Plutôt nuageux avec quelques averses et risque d'orages. Vents modérés et chaud. Minimum la nuit prochaine: de 13 à 16. Maximum demain: de 25 à 28. Probabilité de précipitations: près de 20 pour 100, la nuit prochaine, et 50 pour 100, demain.

12 Maximum demain: près de 26. Probabilité de précipitations: près de 10 pour 100, la nuit prochaine, et 30 pour 100, demain.

Les Maritimes

Nord du Nouveau-Brunswick: ensoleillé avec un maximum de 21. Demain, ensoleillé avec quelques passages nuageux, un maximum prévu aux alentours de 22.

Outaouais, Montréal: Ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés et chaud. Minimum la nuit prochaine: près de 16. Maximum demain: près de 28. Probabilité de précipitations: près de 10 pour 100, la nuit prochaine, et 50 pour 100, demain.

Sud du Nouveau-Brunswick: ensoleillé, maximum de 21 à 24, sauf sur la côte longeant la baie de Fundy, où il sera plutôt de 19. Demain: généralement ensoleillé avec 24 environ comme maximum.

Pontiac, Gatineau et du Lièvre, Laurentides: Ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés et chaud. Minimum la nuit prochaine: près de 16. Maximum demain: près de 28. Probabilité de précipitations: près de 10 pour 100, la nuit prochaine, et 50 pour 100, demain.

Ile-du-Prince-Edouard: ensoleillé, maximum de 19 à 22. Même chose demain avec un maximum de près de 22.

Trois-Rivières, Drummondville, Estrie, Beauce: Ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés et chaud. Minimum la nuit prochaine: près de 16. Maximum demain: près de 28. Probabilité de précipitations: près de 10 pour 100, la nuit prochaine, et 50 pour 100, demain.

Nouvelle-Écosse: ensoleillé, 20 à 23, sauf le long de la côte où le maximum prévu n'est que de 17. Ensoleillé demain avec 22, 23 comme maximum, mais seulement 18 le long de la côte.

L'Est de l'Ontario

Les deux journées d'aujourd'hui et demain connaissent du soleil et des températures maximales de 24 à 27. Il n'y a qu'autour du lac Ontario que ce maximum descendra un tantinet.

L'Est des Etats-Unis

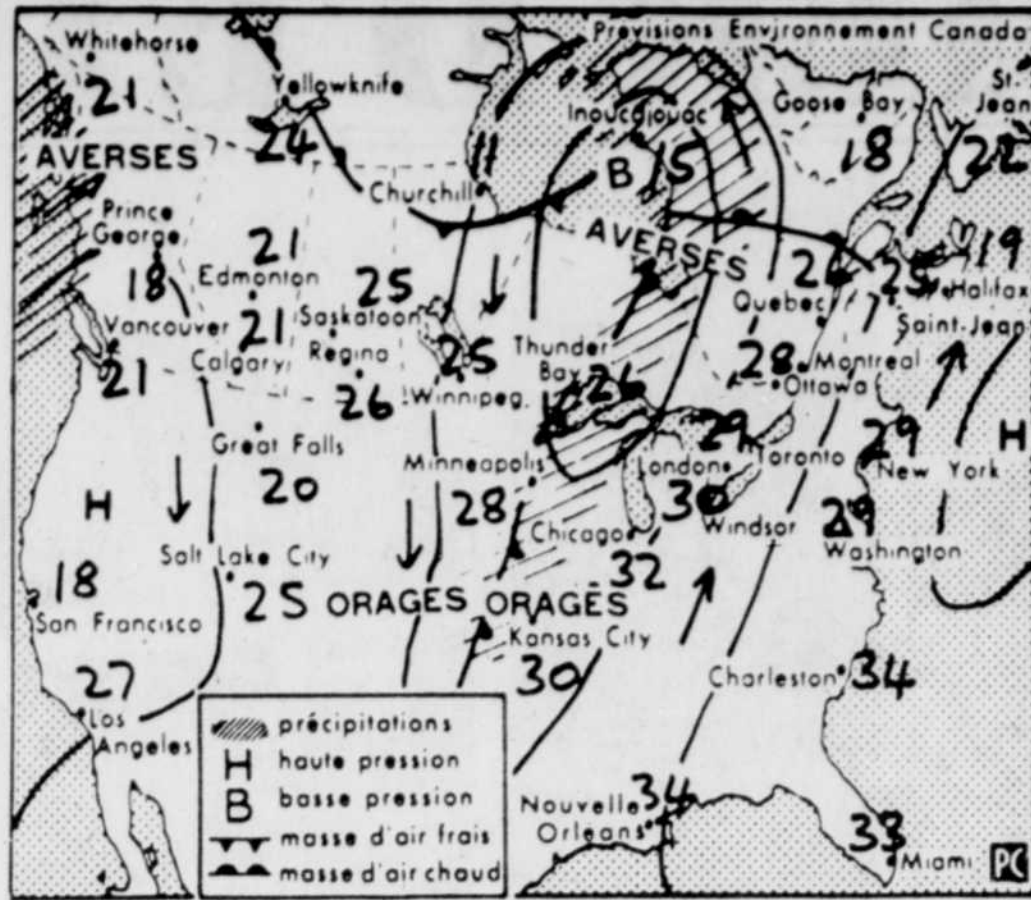
Sud de l'Etat de New York et New Jersey: ensoleillé et un maximum de 25 à 27, ce sera plus frais le long de la côte atlantique. Même chose demain avec un maximum d'environ 25.

Québec, Rivière-du-Loup, La Malbaie: Ennuagement. Vents modérés et chaud. Minimum la nuit prochaine: près de 12. Maximum demain: de 24 à 26. Probabilité de précipitations: près de 10 pour 100, la nuit prochaine, et 50 pour 100, demain.

Côte du Maine: ensoleillé, maximum de 23. Même chose demain, maximum près de 26.

Lac-Saint-Jean, Saguenay, Mauricie, parc des Laurentides: Ennuagement graduel et possibilité d'averses. Vents modérés et chaud. Minimum la nuit prochaine: de 10 à

Vermont: ensoleillé et environ 26. Demain, nébulosité variable mais le mercure devrait grimper jusqu'à 30.



Cette carte préparée à 16h30, hier après-midi, est valable à compter de midi aujourd'hui.

marée

	Sept-Îles	Rimouski	Québec	Grondines
AUJOURD'HUI				
02h00 haute	02h30 haute	01h50 basse	04h55 basse	
08h35 basse	09h05 basse	06h55 haute	09h15 haute	
14h25 haute	14h50 haute	14h35 basse	17h55 basse	
20h10 basse	20h30 basse	19h25 haute	21h50 haute	
DEMAIN				
02h30 haute	03h00 haute	02h25 basse	05h35 basse	
09h00 basse	09h30 basse	07h30 haute	09h55 haute	
15h05 haute	15h30 haute	15h10 basse	18h30 basse	
20h45 basse	21h10 basse	20h00 haute	22h25 haute	
APRES-DEMAIN				
03h10 haute	03h40 haute	03h50 basse	06h10 basse	
09h50 basse	10h05 basse	08h10 haute	10h30 haute	
15h40 haute	16h10 haute	15h50 basse	19h05 basse	
21h25 basse	21h45 basse	20h35 haute	23h00 haute	

lune

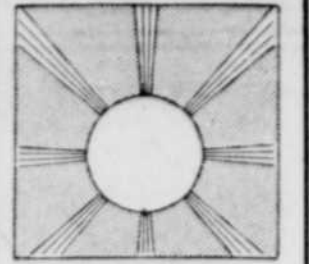


températures

(PC) — Températures d'hier en degré Celsius.

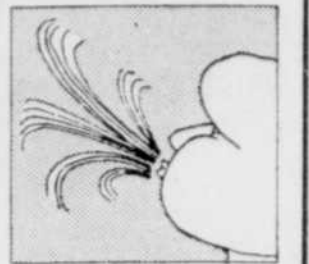
	Min.	Max.
Whitehorse	6	15
Prince George	13	16
Prince Rupert	12	17
Vancouver	11	18
Victoria	10	17
Jasper	7	9
Edmonton	10	15
Calgary	8	13
Lethbridge	9	21
Yellowknife	16	23
Prince Albert	12	24
Saskatoon	13	24
Regina	11	28
Winnipeg	17	31
Churchill	8	23
Thunder Bay	9	19
Wawa	4	22
Sault Ste-Marie	6	25
Kapuskasing	2	24
Timmins	3	23
North Bay	7	21
Sudbury	10	24
Muskoka	7	24
Windsor	19	20
London	15	19
Toronto	16	22
Peterborough	11	21
Trenton	11	23
Kingston	11	19
Petawawa	4	24
Ottawa	9	24
Montréal	6	23
Québec	4	20
Fredericton	4	21
Saint-Jean, N.-B.	5	21
Moncton	7	20
Halifax	7	22
Charlottetown	8	17
Sydney	7	19
Yarmouth	8	18
St-Jean, T.-N.	8	19
Minneapolis	18	37
Bismarck	16	31
Chicago	17	30
Detroit	19	23
Buffalo	14	24
Albany	7	23
Boston	14	21
New York	15	23
Washington, D.C.	18	27
Pittsburgh	17	25
Atlanta	22	33
Jacksonville	22	37
Tampa	25	33
Miami	27	35
Orlando	24	35
Nouvelle-Orléans	24	34
Oklahoma City	22	34
Tucson	23	36
Los Angeles	16	21
San Francisco	13	18
Boise	12	—
Dallas	23	34
Houston	23	36

soleil



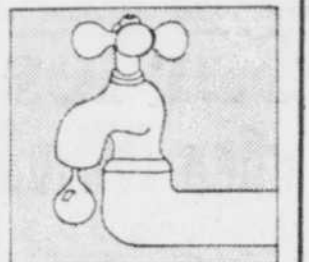
AUJOURD'HUI
Lever 04h56 Coucher 20h42
DEMAIN
Lever 04h57 Coucher 20h42

vent



Les vents souffleront du nord-est, demain, à une vitesse de 10 à 20 noeuds (15 à 35 km/h). La navigation devrait devenir inconfortable et il serait peut-être préférable que les voiliers ne quittent pas la marina.

arrosage



Pour tous les usagers, il n'est pas nécessaire d'arroser vos pelouses avant trois jours, ceci pour les municipalités de Charny, Saint-Jean-Charly, Saint-Jean-Charly, Boischatel, Cap-Rouge, Charlesbourg, Lac-Saint-Charles, Loretteville, Québec, Sillery, Sainte-Foy et Saint-Émile.

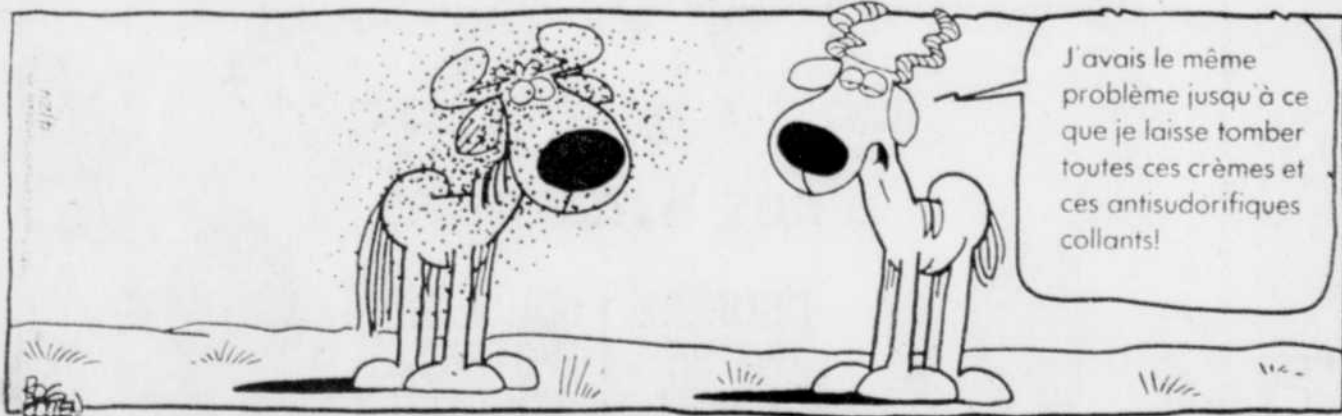
PEANUTS



SCAMP



LES JUNGLES



HAGAR L'HORRIBLE



MUTT ET JEFF



BLONDINETTE



SOURIS MIQUETTE



LES PIERRAFEU



Le Joana I bien reçu à Rochester

A bord du Joana I

par Guy DUBE



Le voilier-école québécois Joana I a été chaleureusement accueilli dans le port de Rochester, à 30 kilomètres de Londres, où aucune fête n'était pourtant prévue et où le navire ne fait escale que pour se refaire une beauté et changer de voile.

"Le simple fait d'avoir un drapeau canadien, c'est beaucoup. Le maire suppléant de la ville de Rochester ainsi que le commodore de la marina sont venus nous chercher pour une réception. L'image du Canada est extraordinaire ici. Nous avons reçu un accueil formidable. On nous a même fourni gratuitement un quai privé", m'a raconté le capitaine Antonio Freire, hier, lors d'une conversation téléphonique.

Le Joana I est arrivé à Rochester en fin de semaine, où il attend l'arrivée du cargo "Boxy", nolisé par Donohue / Saint-Félien Inc., un client du Groupe Desgagnés, de Québec. Le Boxy transporté à son bord la nouvelle voile du Joana I (voilure fabriquée par La Bouline, à Québec), ainsi que de nouveaux instruments électroniques de navigation, fournis par Electromec, également de Québec.

Après avoir connu une mer violente pendant sept journées consécutives, les 10 membres d'équipage québécois connaissent présentement une période de détente et "ils apprécient la vie à terre, surtout les garçons", précise le capitaine Freire.

A Rochester, hier, le cuisinier à bord, Stéphane Renaud, de Sainte-Foy, a rencontré son frère Claude qu'il n'avait pas vu depuis près de trois ans. Claude était allé étudier et apprendre la langue chinoise depuis deux ans et demi à Pékin et à Shanghai, après avoir terminé ses études en sciences politiques à l'université Laval.

Soit dit en passant, Stéphane et les autres garçons à bord ont repris des forces, relate M. Freire, après avoir souffert du mal de mer pendant sept jours.

Quant au Joana I, il est complètement dégréé depuis hier et l'équipage s'affaire, entre deux visites touristiques à Londres, à le

nettoyer et à faire briller ses cuivres pour arriver tout étincelant au premier point du rassemblement des grands voiliers de 1982, à Saint-Malo (France), vers la fin de la semaine.

La discipline à bord

La maître d'équipage à bord du voilier-école, Marie-Thérèse Perreault, de Québec (copropriétaire du Joana I avec M. Freire), m'a fait savoir hier que les équipiers ont mis du temps à s'autodiscipliner et à apprendre à vivre dans un espace réduit.

"Les jeunes ont trouvé ça difficile et très dur", relate-t-elle, en parlant des changements de "quarts", des repas à préparer, de la vaisselle à laver, de l'obligation de ranger chaque chose à sa place, de se laver "à la mitaine" en haute mer, de s'habituer à la toilette exigüe, de partager certaines denrées fraîches. "Ils ont été pas mal surpris de l'absence de confort", ajoute Mme Perreault.

La maître d'équipage a en outre dû donner une sanction contre une jeune fille (elle n'a pas précisé de nom) qui, à quelques minutes du départ de Douvres, vendredi, a demandé à aller aux toilettes "à terre". Après en avoir obtenu la permission, la jeune "moussaille" serait allée magasiner, au lieu d'aller là où elle avait obtenu la permission d'aller. Avec le retard que cela implique...

Le Joana I devait traverser une écluse à un moment précis, à cause des marées. Et le voilier est parti, sans la jeune fille en question... qui est finalement arrivée en courant le long du quai. Le voilier-école a dû faire un autre accostage, la jeune fille est descendue à bord et l'écluse a pu être traversée à temps. La sanction? La vaisselle pendant une journée! Mme Perreault explique qu'une telle discipline, qui peut facilement être qualifiée de "paramilitaire", est indispensable à bord d'un voilier-école si l'on veut que le bon ordre règne. "Les jeunes doivent considérer le voilier comme étant leur voilier, leur lieu de domicile", souligne-t-elle.



Le château de la seigneurie constitue la pièce maîtresse du Domaine Maizerets. L'intérieur du château est dans un piteux état. Pour des raisons de sécurité, on a même condamné le troisième étage de l'immeuble.

Un été actif au Domaine Maizerets

par Gaston-Marcel COMEAU

Les gens de la région de Québec pourront profiter, selon diverses modalités, du programme vacances-été du Domaine Maizerets au cours de l'été.

Ainsi, à compter d'aujourd'hui et jusqu'au 20 août, près de 300 jeunes fréquenteront le domaine entre 10h et 15h30. Les soirs et les fins de semaine, les douze animateurs du "camp" accueilleront volontiers les groupes et familles intéressés à séjourner au domaine ou encore à y tenir des activités sportives et sociales.

Les inscriptions pour le "camp de jour" sont acceptées jusqu'à aujourd'hui. Les groupes et personnes intéressés désirant se prévaloir des installations et services du domaine communiquent avec les animateurs du domaine au 694-7133. On peut également obtenir des informations supplémentaires du Service des loisirs et des parcs de la ville de Québec. Le numéro de téléphone du service est le 694-6284.

Le projet "Vacances-été 1982" est subventionné par le gouvernement fédéral dans le cadre du programme d'emplois-étudiants "Été-Canada". Une subvention de \$21,000 a été obtenue.

Le Domaine Maizerets, situé sur un magnifique espace vert en contrebas de l'au-

toroute Dufferin, offre ainsi cette année l'opportunité de se récréer ou de se reposer dans son parc. Ce site de rêve, dont certaines parties sont malheureusement en mauvais état, permettra cet été "aux gens de rompre avec la routine", selon Luc Langlois, l'un des douze animateurs du domaine.

Activités de jour

Le jour, de 10h à 15h30, les activités prévues s'adressent surtout aux jeunes de six à douze ans. En fin d'après-midi et les fins de semaine, le domaine ouvre ses portes à tous ceux qui cherchent "un endroit pour s'amuser ou se reposer".

Bien qu'ouvert à tous, note Luc Langlois, "le domaine tente d'attirer les groupes organisés — surtout les groupes de personnes âgées — et les familles". On pourra y tenir des piqueniques, s'adonner à certaines activités sociales et sportives.

Les activités de jour, destinées aux jeunes, comportent trois volets: sportif, scientifique et socio-culturel. Le volet sportif privilégie les sports d'équipe dont la balle-molle, le hockey sur gazon et le ballon. D'autres sports plus individuels pourront cependant être pratiqués comme le croquet, le tir à la carabine, le tennis.

On mettra en valeur le potentiel scientifique du Domaine Maizerets par "des activités de botanique, de minéralogie, d'ornithologie et de zoologie", sou-

lignent Luc Langlois. Un petit zoo sera même aménagé.

Enfin, le secteur socio-culturel propose un atelier d'art et de bricolage ainsi que de nombreuses activités sociales. "Des bivouacs, ces campements en plein air autour d'un feu, permettront aux jeunes d'échanger entre eux", espère Luc Langlois. Le camping donnera aux jeunes la chance de vivre, pour plusieurs, une nouvelle expérience.

De plus, des "journées à thème" souligne le jeune moniteur se tiendront occasionnellement au cours des sept semaines que dure le projet. Ces journées "amènent les jeunes à développer davantage une idée précise; l'histoire du Domaine Maizerets, la découverte des cinq sens ou encore "construire sa ville" — où les jeunes sont appelés à jouer aux citoyens — sont autant de thèmes qui seront abordés au cours de ces journées".

"Chaque moniteur aura la responsabilité d'un groupe de jeunes et supervisera un champ d'activités. Un brigadier, en poste sur le boulevard Montmorency, assurera la sécurité des jeunes à l'arrivée et au départ", note le moniteur.

Soirs et fins de semaine

En plus du camp de jour qui pourra accueillir 300 jeunes; les soirs et les fins de semaine permettront la tenue de nombreuses activités. Celle-ci se-

ront libres mais on mettra à la disposition des personnes et des groupes le matériel nécessaire à la poursuite des activités choisies.

Les dimanches on pourra faire une visite guidée du domaine. Les guides raconteront les grands moments de cette seigneurie dont les origines remontent aux débuts de la colonie.

Des groupes pourront même y tenir des activités prolongées. Ainsi, les 9, 10 et 11 juillet, plus de 200 jeunes des maisons de jeunes du Québec tiendront, en quelque sorte, leur congrès estival au domaine.

Enfin, du 18 juillet au 3 août, la roulotte des spectacles de la ville de Québec installera ses pénates sur les terrains du Domaine Maizerets. On présentera des spectacles de clowns, de magiciens et de chansonniers. Des groupes de musique rock et jazz ainsi que des troupes de théâtre seront également invités.

L'ensemble du domaine s'étend sur près de 200,000 mètres carrés. Seulement 131,360 mètres carrés sont utilisés aux fins des activités estivales du domaine. Cette impressionnante ceinture verte au pied de l'autoroute Dufferin conserve son petit air de seigneurie. L'été qui vient, espère Luc Langlois, "pourrait bien le rendre indispensable aux gens du quartier Limoilou et de la ville de Québec.

Adresses du voilier

Anita Perreault, de Québec (sœur de la maître d'équipage Marie-Thérèse Perreault), nous a donné une liste des principaux ports européens où le voilier-école Joana I accostera au cours de l'été.

Il est possible aux familles, aux amis et à tous les autres de correspondre avec les membres d'équipage en envoyant, au moins de 10 à 12 jours à l'avance, les lettres ou cartes qui leur sont destinées. Il est très important d'inscrire sur l'enveloppe ou la carte le nom de l'équipier ainsi que le nom de son voilier-école (Joana I).

Vous trouverez ci-dessous la liste des principaux ports ainsi que les dates pendant lesquelles le Joana I s'y trouvera. Nous omettons volontairement le port de Saint-Malo, en France, parce que, déjà, il est trop tard pour y envoyer du courrier.

Falmouth (du 21 au 24 juillet): Sail Training Association, Falmouth Docks, Falmouth, Cornwall, England.

Lisbonne (du 2 au 6 août): Cutty Sark Tall Ship Races, Docca de Marina, Lisboa 1100, Portugal.

Vigo (du 9 au 13 août): Cutty Sark Tall Ship Races, c / o P.O. Box 1554, Real Club Nautico, Vigo, Espagne.

Southampton (du 20 au 25 août): Cutty Sark Tall Ship Races, Ocean Terminal Offices South End, Ocean Road, Eastern Docks, Southampton Hants, England.

GÂTEZ-VOUS... Bon Pied. Bon Prix.

JUSQU'À 30% DE RABAIS

POUR QUELQUE TEMPS SEULEMENT

Dortotez vos pieds cet été tout en économisant jusqu'à 30% sur certaines chaussures pour le confort du pied: N'attendez pas afin d'avoir le plus grand choix de modèles et de couleurs. La vente prend fin le 31 juillet 1982.



Scholl MAGASIN POUR LE CONFORT DES PIEDS®

495, boul. Charest est (coin rue de l'Église) 525-7949
Autres magasins Scholl dans la ville de Montréal

OPÉRATION «PLEIN ÉTÉ»

Départs Express toutes les demi-heures de Québec à Montréal

Afin de permettre à ses clients de mieux profiter de la saison estivale, Voyageur présente son nouvel horaire d'été en vigueur du 23 juin au 7 septembre inclusivement. Ainsi des départs Express sont offerts toutes les demi-heures à destination de Montréal, du lundi au vendredi, entre 06:00 et 19:00. L'horaire régulier demeure en vigueur le reste de la journée.

En plus, un service aux demi-heures est offert durant les fins de semaine; consultez l'horaire exact de ces départs.

Départs Express aux 2 heures entre Jonquière, Chicoutimi et Québec

Pendant cette même période estivale, Voyageur offre tous les jours des départs Express toutes les 2 heures entre 10:20 et 18:20 à destination de Chicoutimi-Jonquière, et entre 06:05 et 14:05 à destination de Québec. Consultez l'horaire pour tous les autres départs.

Pour plus de renseignements, demandez nos nouveaux horaires d'été ou appelez au 524-4692 (Québec), au 543-1403 (Chicoutimi) ou au 547-2167 (Jonquière). Et bon été!



On fait du chemin ensemble

ARTS et SPECTACLES

LE CAHIER D'ÉTÉ

Le festival réussit à créer sa propre chaleur

Le Festival d'été

par Jacques Samson



Le 15e Festival d'été de Québec est passé à travers un premier week-end extrêmement difficile au point de vue mauvais temps et températures froides, mais malgré tout, le public s'est déplacé en très grand nombre et a participé avec toute la chaleur qu'on lui connaît aux diverses manifestations. Il était moins nombreux que l'an dernier, certes, le début de juillet avait été tout simplement exceptionnel, mais il a démontré hors de tout doute possible que l'événement était attendu.

Tout au cours du week-end, tout au plus, quelques spectacles ont été retardés à cause de la pluie, mais pas une seule annulation.

Le film des événements s'est déroulé de la façon suivante: vendredi, jour d'ouverture, pluie en début de soirée, froid, mais aussitôt le dégelage du temps, le public s'est précipité autour des diverses scènes. Les spectacles ont tous été présentés avec des retards allant de 40 à 90 minutes selon le cas. Samedi, du froid, de la pluie en après-midi, mais chaque spectacle a été présenté et a attiré passablement de gens. Dimanche, une petite accalmie, pas de pluie, un peu plus chaud en après-midi, et encore là, le public a envahi le Vieux-Québec, à la recherche de bons spectacles. La cérémonie militaire en après-midi sur les plaines d'Abraham a attiré un très grand nombre de gens, mais n'a pas véritablement nui aux manifestations du festival. Le public s'est bien partagé entre les deux événements.

Par ailleurs, ce mauvais temps de début de festival a au moins un élément de positif. Les boîtes du festival où on présente



Les Mexicains ont encore une fois charmé les Québécois.

Le Soleil, Gilles Lafond

des spectacles en fin de soirée fonctionnent à plein rendement.

La chanson vraie de Lucid Beausonge

Vendredi soir dernier, Lucid Beausonge de France, faisait partie d'un des spectacles d'ouverture du 15e Festival d'été de Québec. Elle chantait au Pigeonnier, juste avant Daniel Lavoie.

Avant d'affronter le public, Lucid Beausonge semblait terrorisée. En montant l'escalier, derrière cette scène improvisée du Pigeonnier, elle tenait les doigts croisés, un peu pour forcer la chance à se placer de son côté. En après-midi, au cours d'une brève entrevue, à la conférence de presse d'ouverture du festival, elle avait manifesté son inquiétude vis-à-vis ce premier contact. La glace est maintenant brisée, la rencontre Beausonge-Québec a été chaleureuse.

Lucid Beausonge, c'est un tout petit bout de femme, très

simple et fort sympathique. Elle chante depuis 10 ans et elle a toujours été auteur-compositeur. A la base, ses chansons prennent racine dans des situations qu'elle a vécues, mais avoue qu'en chansons, ces situations sont amplifiées, pour mieux être perçues.

Ses premières sources d'inspiration ont été Brassens, Ferré et quelques autres grands de la chanson francophone et elle déclare un certain penchant pour la musique brésilienne. Elle ne se considère pas comme représentante de la nouvelle chanson française. Ce qu'elle fait est très personnel.

Pour elle, chanter au Québec, c'est une façon d'élargir son public, d'échanger, de recevoir des nouvelles influences musicales, des idées.

Elle a fait le spectacle d'ouverture, elle a chanté hier au parc des Gouverneurs et sera ce soir, aux Jardins de l'hôtel de ville, à 20h. C'est un auteur-compositeur-interprète qu'il faut découvrir à

tout prix. Elle travaille avec ses cinq musiciens.

Assurance contre la pluie

Les risques de pluie et de mauvais temps sont probablement la plus grande hantise des organisateurs du festival. Quand on met sur pied un événement dont 80 pour 100 de la programmation est présenté sur des scènes extérieures, il faut avoir la nature de son bord, sinon tout peut tourner à la catastrophe.

Il existe des assurances contre la pluie, non pas une garantie de beau temps, mais plutôt une protection qui rembourse le coût d'un spectacle, s'il est annulé à cause de la pluie. L'an dernier, le festival avait assuré son spectacle d'ouverture sur les plaines et la prime coûtait 10 pour 100 du cachet versé aux artistes en vedettes ce soir-là.

Cette année, pour assurer les spectacles d'ouverture, le festival

a dû déboursier 13 pour 100 du cachet des artistes, soit une augmentation de 3 pour 100 par rapport à l'an dernier. Pourquoi? Parce que l'assureur, après avoir vérifié auprès des services météorologiques de la NASA, avait évalué que les risques de pluie étaient très élevés le 2 juillet 1982. Il a eu raison en partie, des averses se sont abattues sur la région le soir de l'ouverture, mais les spectacles n'ont pas été annulés. Le tes s'est dégagé en début de soirée et malgré le froid, l'ouverture s'est déroulée tel que prévu.

Cependant, un petit détail important dans cette police d'assurance, il faut qu'il tombe au moins ¼ de pouce de pluie pour que la réclamation soit payée.

Ponty, un demi-succès au guichet

La venue du Français Jean-Luc Ponty, pour deux spectacles au Palais Montcalm, dans le cadre

du festival, n'a pas donné les résultats attendus. Aux deux représentations, on n'a pu remplir la salle de 1.300 places. Par ailleurs, ceux qui se sont rendus à ces spectacles en ont semblé-t-il eu pour leur argent, surtout à celui de 22h. Ponty a été à la hauteur de sa réputation.

Les spectacles payants, dans les grandes salles, perdus dans la masse des activités gratuites de la programmation du festival, sont peut-être à repenser. Déboursier \$10 pour voir et entendre Ponty, ce n'est pas très cher, soit, mais quand à côté, on peut se "payer" gratuitement un tas d'autres bons spectacles...

Pour les activités payantes dans les petites boîtes, la situation est différente. Elles sont à prix très modiques et sont présentées surtout en fin de soirée, pour les oiseaux de nuit.

Les trois Ferré

L'an dernier, les frères Boulou et Elios Ferré avaient littéralement séduit le public du 14e Festival d'été. Chaque soir, au Jazzé, on se bousculait pour aller entendre ce merveilleux duo.

Cette année, pour ajouter à ce qu'on sait déjà, les Ferré sont venus à trois. Matelot, le père, le grand maître est de la partie. Ils sont à l'Institut canadien, ce soir, demain et mercredi, à 21h. C'est un spectacle à \$7.

Le Maroc absent

La délégation du Maroc n'est toujours pas arrivée à Québec pour participer au festival. Actuellement, on demeure sans nouvelles des représentants de ce pays. La Côte d'Ivoire ayant déjà annulé sa participation, il ne reste donc que les représentants d'Haïti comme membres de l'Agence de coopération culturelle et technique.

A voir sans faute

Ce qu'il faut voir absolument dans le cadre du festival, c'est le Cirque du troitroir, dans la rue ou au parc de l'Artillerie, mercredi à 21h. Tout à fait incroyable la performance de ce groupe. J'en parlerai plus longuement au cours de la semaine.



DU 2 AU 11 JUILLET 1982



QUATUOR ORFORD
CHAPELLE DU SÉMINAIRE
Lundi, 5 juillet à 21h00
7,00 \$



MATELO, BOULOU ET ELIOS FERRÉ
INSTITUT CANADIEN
Lundi, 5 juillet, mardi, 6 juillet et mercredi, 7 juillet à 21h00
7,00 \$



DANNY GROSSMAN DANCE COMPAGNY
JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE
Lundi, 5 juillet à 21h30

LUCID BEAUSONGE

JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE
Lundi, 5 juillet à 20h00

ANONYMUS

« La nef des fous »
PARC DES GOUVERNEURS
Lundi, 5 juillet à 21h30

GROPUS 7

LE BILBOQUET
Du samedi 3 juillet
au dimanche 11 juillet à 23h00

Les billets des spectacles présentés à l'Institut Canadien, au Conservatoire et à la Chapelle du Séminaire, sont en vente à l'Hôtel Clarendon dès maintenant.

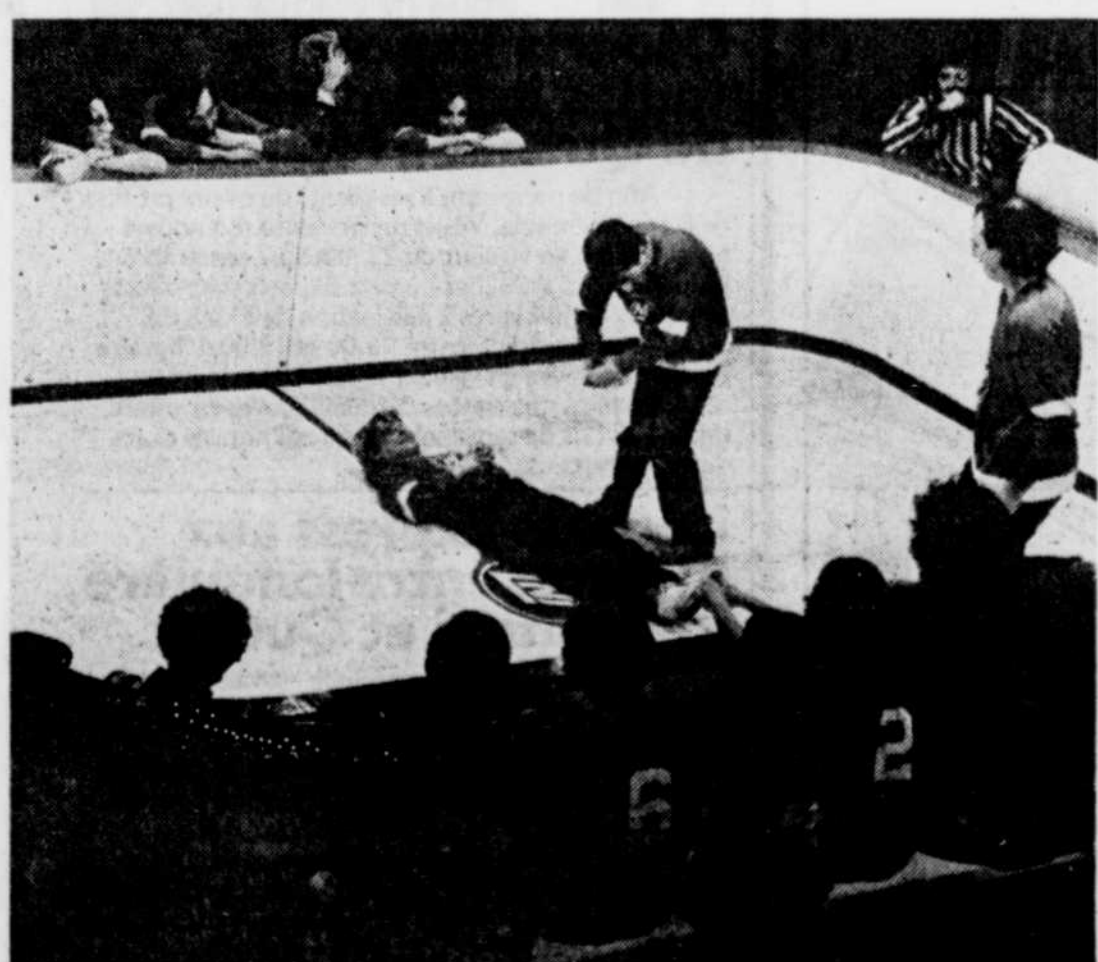
• 11h30 TRACADIEUX (OC) / LE PIGEONNIER • 12h00 HARMONIE DES CASCADES (OC) / JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE • 12h30 L'ATELIER DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BALETS JAZZ DE QUÉBEC (OC) / LE PIGEONNIER • 19h30 LES PETITS DANSEURS DE ST-MARIE (OC) / PARC DES GOUVERNEURS • 17h00 CHRISTINE BERNARD (OC) / JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE • 19h00 DÉZO (OC) / PLACE D'ARMES • 19h30 MUSICIENS ET DANSEURS TRADITIONNELS (HAÏTI) / PARC DE L'ARTILLERIE (PORTE ST-JEAN) • 20h30

Ceux du Palais Montcalm, du Bar le Jazzé et de la Maison Voicelles sont en vente à leur guichet respectif.

SYLVI BELLEAU (OC) / PARC DES GOUVERNEURS • 20h30 HUGO PAMCOS ET CLAUDETTE LAGACE (OC) / MAISON VOICELLES / 2 \$ • 21h00 DIXIEBAND (OC) / PARC DE L'ARTILLERIE (PORTE ST-JEAN) • 22h00 HUGO PAMCOS ET CLAUDETTE LAGACE (OC) / MAISON VOICELLES / 2 \$ • 23h00 et 00h45 BRETTE (OC) / LE JAZZÉ / 5 \$ • 23h00 LIGUE NATIONALE D'IMPROVISATION (OC) / CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE / 8 \$



DU 2 AU 11 JUILLET 1982



LIGUE NATIONALE D'IMPROVISATION

« Un des plus beaux flashes de démocratisation et de dépoussiérage théâtral, saute sur la glace et plonge au coeur de l'instantané et de l'éphémère »

Nathalie Petrowski, Le Devoir.

CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC
13, rue St-Stanislas
du dimanche 4 juillet au jeudi 8 juillet,
à 23h00
8,00 \$

CHOI

Les billets des spectacles présentés à l'Institut Canadien, au Conservatoire et à la Chapelle du Séminaire sont en vente à l'Hôtel Clarendon dès maintenant.

Ceux du Palais Montcalm, du Bar le Jazzé et de la Maison Voicelles sont en vente à leur guichet respectif.



Marie-Thérèse ORAIN

Une artiste à découvrir

Dans la panoplie d'activités que propose le Festival d'été, vous ne savez que choisir...? Regardez ailleurs: ces jours-ci, au Petit-Champain, sur la rue du même nom, Pierre Jobin nous présente une chanteuse-comédienne absolument inconnue ici. Du moins, inconnue de la foule.

Marie-Thérèse Orain n'est pas une découverte et ne fait absolument pas partie de la relève, mais les Français qui la connaissent prétendent qu'elle est de la haute lignée, de la veine des Greco, Patachou et Catherine Sauvage. Une artiste qui sait faire de chaque chanson une pièce dramatique de trois minutes, avec tendresse, désillusion même, mais toujours sur le fil tendu de l'humour, de la drôlerie et de l'ironie. Elle connaît bien Tarzan mais possède bien d'autres portraits dans sa galerie.

Sans préchi-prêcha, avec un clin d'oeil, elle accepte bien les comparaisons mais préférerait, naturellement, qu'on ne la compare plus qu'à elle-même. Qu'on la découvre et qu'on l'aime. Occasion rêvée au Petit-Champain, là où l'on nous présente ce qu'on ne trouve pas ailleurs. (MRC)

Au Théâtre de Bois de Coulonge Un Vania qui porte le charme d'un malaise

ONCLE VANIA, d'Anton Tchekhov, avec Jean-Marie Lemieux dans le rôle titre, Louise Marleau (Elena), François Tassé (Astrov), Léa-Marie Cantin (Sonia), Septimiu Sever (le professeur), Martine Rollet (la nounou), Huguette Olligny (Maria), Jean Doyon (Téléguine) et Réjean Gauvin (le garde et le domestique), dans une mise en scène d'Alexandre Hausvater, un décor de Paul Bussières, des costumes de Denis Denoncourt, éclairages de Denoncourt et Bussières. Production du Théâtre de Bois de Coulonge. Représentation de mardi soir dernier.



Qu'elles s'appellent Elena ou Maria-Antoinette, ces femmes-là finissent toujours par provoquer une révolution... Louise Marleau dans la balançoire d'Elena.

"Oncle Vania" de Tchekhov appartient à cette catégorie de spectacle théâtral où l'on subit le charme d'un profond malaise. A quoi cela tient-il?

Aux personnages que l'on voudrait souvent secouer en leur disant: "Réveillez-vous!..."? A l'atmosphère imprécise qui semble teinter tout ce qu'ils disent et tout ce qu'ils font d'une sorte de brouillard? A la situation même que vivent Vania, sa nièce et sa belle-mère qui depuis des années entretiennent littéralement un pseudo-intellectuel qui un quart de siècle plus tôt avait épousé la soeur de Vania, aujourd'hui décédée et remplacée par une jeune femme d'une beauté aussi grande que sa papesse?

Probablement à la conjugaison de tous ces éléments et au rythme lent, interminable même d'une quasi absence d'action. Qui sont ces personnages et que représentent-

ils...? La grande scène entre Vania et le professeur qui vient d'apprendre à son naïf beau-frère et au reste de la famille, son intention de liquider la ferme qui fait vivre tout le monde, impose une lecture socio-politique. Celle de la révolte, enfin, du travailleur, du petit homme qui fut un jour brillant et intelligent mais qui a sacrifié toute sa jeunesse, toute sa vie,

à la quiétude d'esprit et au confort matériel d'un étranger qui a tout pris sans s'inquiéter de l'existence des autres. Vania ne se révolte pas par lassitude ou par envie; il se révolte parce que le sacrifice de sa vie a été inutile. L'oeuvre, la cause qu'il croyait servir est insignifiante, inexistante, et il n'a droit à aucune reconnaissance. Plus, on lui reprocherait

même d'être égoïste et de ne pas avoir de coeur. C'en est trop.

Qu'est-ce qui a provoqué cette révolte...? La présence troublante d'une jolie femme qu'il aurait pu lui-même épouser dix ans plus tôt?

Encore une fois, pas tellement la femme elle-même que ce qu'elle représente. La famille de Vania a-t-elle sacrifié son

existence pour voir et entendre une belle oisive traîner sa langue à journée longue et se lamenter qu'elle s'ennuie à en mourir, qu'elle n'est pas heureuse...? Des femmes comme elle, qu'elles s'appellent Elena ou Maria-Antoinette, ont toujours servi de prétexte aux révolutions. "Il n'y a que dans les romans à thèse que l'on instruit les moujik", dit-elle à Sonia qui lui suggérait de mieux employer son temps pour ne pas s'ennuyer...

La dissertation sur l'interprétation de cette oeuvre pourrait durer des pages et varier d'un spectateur à l'autre. La production que nous en propose le Théâtre de Bois de Coulonge — et, avouons-le, une lecture attentive de la pièce et une conversation avec le metteur en scène — orientent ma perception de la pièce dans cette direction. Autrement, quel intérêt peut-on prendre à ces longs monologues d'êtres solitaires qui dialoguent pourtant sans parler des mêmes choses?

Dans cette optique, difficile de trouver sympathique cette Elena pourtant pas heureuse, de Louise Marleau. Cela n'enlève rien à la qualité de son interprétation de la femme au-dessus de la réalité quotidienne, brutalement ramenée sur terre par le troublant docteur Astrov campé par un François Tassé presque cynique.

Difficile aussi de ne pas aimer cette Sonia travailleuse, butineuse, amoureuse depuis des années du bel Astrov qui ne la voit pas et de son père le professeur pour qui elle n'est même pas que l'héritière de la dot de sa mère. Et Léa-Marie Cantin est une si vraie Sonia, quand elle accepte de se réconcilier avec sa belle-mère

parce que les deux femmes sont émuës par le même homme...

Septimiu Sever compose un professeur Sérébrakof tellement au-dessus des bases réelles de la vie et pourtant si vulnérable devant ses attaques de "rhumatisme", qu'on ne saurait en vouloir à cet égo-centrique personnage. Pas plus, d'ailleurs, qu'à ce gros paresseux, battu d'avance par la vie, qu'est le Vania de Jean-Marie Lemieux. Quand on connaît le dynamisme de l'homme, on ne peut qu'admirer le comédien qui amène un homme à peine plus âgé que lui à ce point de démission. Heureusement, il y aura son moment de révolte bien puérile, d'ailleurs, de l'esclave condamné à souffrir, à travailler et à n'attendre le repos que dans la mort...

Dans ce décor aux éclairages de lampe à l'huile, où la couleur des costumes suivra l'évolution de l'intrigue, où un mystérieux musicien surgira à tout moment pour entendre la réflexion des personnages, la nounou, l'ami déchu et radoteur de la famille, le gardien, la belle-mère même, sont là comme autant d'explications supplémentaires pour qui n'aurait pas encore compris. Ils appartiennent au clan voué à disparaître, mais survivront à ce clan, changeant simplement de maîtres...

Si vous n'êtes pas un initié du théâtre, ce Tchekhov-là, vous l'aurez compris, n'est pas une comédie même s'il arrive qu'on ait envie d'en rire. L'action est lente à se dérouler, comme toute page de la vraie vie vécue plutôt que télévisée ou filmée par le cinéma. Et cela, je trouve ça bon.

Martine R.-Corrivault

La photographie du Québec sera exposée à Arles

MONTREAL — Les oeuvres de onze photographes québécois seront présentées dans le cadre des Rencontres internationales de la photographie de Arles en France, grâce à une initiative du ser-

vice des expositions itinérantes du Musée d'art contemporain de Montréal.

La participation québécoise comprend 56 photographies illustrant la démarche respective d'artistes dont les travaux récents

témoignent des transformations qu'a subies la photographie québécoise au cours des dix dernières années.

Raymond April, Claire Beaupré-Champagne, Michel Campeau, Serge Clément, Sorel Co-

hen, Charles Gagnon, Pierre Gaudard, Normand Grégoire, Gabord Szilasi, Sam Tats et Robert Walker sont les photographes dont les oeuvres ont été retenues pour cette exposition.

L'exposition intitulée "Es-

thétiques actuelles de la photographie au Québec" regroupe les oeuvres selon leur appartenance à la tradition documentaire au Québec, ou selon leur objectif de recherche photographique lié à des préoccupations picturales.

Les Rencontres internationales de la photographie de Arles se dérouleront du 8 juillet au 21 août 1982. Sandra Grant Marchand est commissaire de l'exposition et conservatrice invitée au Musée d'art contemporain.

Les écrivains francophones créent une fédération internationale

(AFP) — Une Fédération internationale des écrivains de langue française (FIDELF) a été créée samedi à Québec à l'occasion de la "cinquième rencontre francophone de Québec".

Cette fédération s'est fixée pour objectif de "favoriser le dynamisme des littératures d'ex-

pression française, de favoriser la diffusion des oeuvres et de défendre la liberté d'expression des créateurs.

L'assemblée générale a élu un conseil d'administration qui groupe six écrivains originaires de trois continents: Michèle Lalonde (Québec / présidente), Denis Monière (Québec / secrétaire général), Paul Lanners (Luxembourg), Maguelonne Toussaint-Samat (France), Ibrahima Sall (Sénégal), Buabua Wa (Zaire).

Du luxe aux Affaires culturelles

MONTREAL (PC) — La Presse canadienne vient de recevoir, dans des enveloppes distinctes timbrées à \$0.30 chacune, six exemplaires du même communiqué no 114 du ministère des Affaires culturelles, faisant un bilan de ses activités durant l'exercice 1981-1982.

Le communiqué émane de la Direction des communications du MAC, Grande-Alée est, à Québec. Le cachet de la poste indique la date du 22 juin et le numéro de compteur (machine à timbre) 160 517.

Le communiqué no 114 rappelle entre autres choses que le budget global du MAC est passé de \$94.47 millions en 1980-1981 à \$111.275 millions en 1981-1982.

la maison
3^{ème} étage
Ju lac
POUR TOUS
LA FILLE DU MINEUR
cinéma le paris 2

il est de retour plus affamé et terrifiant que jamais!
LA MORT AU LARGE
V.F. de: "LAST JAWS"
avec JAMES FRANCISCUS
2^{ème} FILM AU: **montmagny**
cinéma le paris 1

CINEPARCS
OUVERT TOUS LES SOIRS A 7:30
PROJECTION au CREPUSCULE

LA MORT AU LARGE
Le Guerre des Otages
BEAUPORT 1

L'ÉQUIPE CANNON BALL
COMÉDIE DE DÉBARASSER DE SON PATRON
BEAUPORT 2

ROGER MOORE
JAMES BOND 007
RIEN QUE POUR VOS YEUX
BEAUPORT 3

LES FARCEURS
Plus: 2 GRANDS FILMS
COLLINE 1

LES GUERRIERS DE LA FORMULE
LA BALADE DÉMÉRITÉ
COLLINE 2

LE THÉÂTRE PAUL HEBERT
PRÉSENTE
QUELQUE PART... UN LAC
À SAINT-JEAN, ÎLE D'ORLÉANS
RESERVATIONS
829-2202

CINÉMA ODEON
BILL MURRAY
14 ANS
MÉTAL HURLANT
v.f. de (STRIPES)
FRONTENAC 1

PALME D'OR
GRAND PRIX DU FESTIVAL DE CANNES 82
COSTA-GAVRAS
TRIOMPHE À CANNES
PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE
JACK LEMMON
SISSY SPACEK
UN FILM DE COSTA-GAVRAS
porté disparu
(missing)
FRONTENAC 2

CONAN LE BARBARE
en Version Française
ARNOLD SCHWARZENEGGER
PLUS! "POLICE FRONTIÈRE"
CANARDIÈRE
LES GALERIES CANARDIÈRE 841-8575

Happy Birthday
Version Française
souhaitez de ne jamais être invité
LE DAUPHIN
PLUS! KIRK DOUGLAS, ANN MARGRET
Cactus Jack

Cot D'ÉTÉ, divertissiez-vous au Cinéma!
VOYEZ TOUS LES NOUVEAUX FILMS DANS LE COMFORT DE NOS SALLES CINÉMATIQUES

Un chef-d'oeuvre qui restera dans l'histoire
UN FILM DE CLAUDE LÉLUC
120 minutes - 12 ANS
LES UNS LES AUTRES
Robert Hossein, Nicole Garcia, Germaine Chaplin, Jacques Villeret
43^{ème} Sem. à Québec
HORAIRE: 20h00. Prix d'entrée \$5.00.

LE DESTIN TRAGIQUE DE DEUX ETRES VICTIMES DE LEURS OBSESSIONS
vec fran. de: "THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE"
18 ANS
JACK NICHOLSON
JESSICA LANGE

Le Facteur Sonne toujours Deux Fois
2^{ème} film: **A NOUS LA VICTOIRE**
HORAIRE: 12h45, 16h50, 21h00, Victoire: 14h50, 19h00

DE LA PALMA TRAVOLTA ALLEN
ECLATEMENT
Machination infernale...
3^{ème} Sem.
STE-FOY 1
PLACE STE-FOY, 856-0592

ROCKY III
2^{ème} Sem.
HORAIRE: 19h00 et 21h.
CANADIEN
United Artists

"UN CHOC! UN EVENEMENT AU CINEMA: "DIVA"
Louis-Guy Lemieux, LE SOLEIL
DIVA
UN FILM DE JEAN-JACQUES BEINEIX
12^{ème} Sem.
HORAIRE: 19h00 et 21h15

RAGTIME
James Gagney
2^{ème} Mois!
HORAIRE: 20h00

CONTE DE LA FOLIE ORDINAIRE
SAMEDI: "Du cinéma inimitable, inégalable, inouï, inoubliable, admirable, formidable, Du Grand Marco Ferreri"
8^{ème} Sem. à Québec
HORAIRE: 19h15 et 21h15

DE RETOUR, A NE PAS MANQUER! des gens Comme les autres
2 Grands Films
14 ANS
L'HOMME ÉLÉPHANT
Anthony Hopkins, John Hurt, Anne Bancroft
HORAIRE: Homme: 19h00, Gens: 21h15

UN SUSPENSE DE HENRI VERNHEUL
LES LOIS MURRAY LES DU PROFIT L'EMPRISE TENA CLEAIRE DES MILIARDAIRES SUR LA VIE ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE DES ÉTATS
MILLIARDS DOLLARS
HORAIRE: 18h30 et 21h00

scrabble
d'amour
ADOLESCENCE PASSIONNÉE
MIDI-MINUIT
STE-FOY 2
PLACE STE-FOY, 856-0592

Première de "Les pièges de la mer"

Même absent, Cousteau demeure à la barre

par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Pour les baleines et bien d'autres créatures, l'océan est parsemé de dangers dus à l'homme, nous rappelle Les pièges de la mer, le dernier film du marin français Jacques-Yves Cousteau.

La semaine dernière avait lieu la première projection de ce long métrage de 80 minutes, le premier d'une série de deux produits conjointement par la Fondation Cousteau et l'Office national du film, avec comme vedettes le golfe du Saint-Laurent et le plateau continental de Terre-Neuve.

Quatre mois (dont un d'hiver) de tournage, il y a deux ans, ont abouti à cet épisode traitant de la région entre les côtes du Labrador et l'île d'Anticosti.

Le sujet du second épisode, actuellement au montage à l'ONF en vue de sa sortie en septembre, remonte le fleuve jusqu'aux Grands Lacs avec un crochet dans le Saguenay.

"Il est vrai que l'affaire de la baleine a catalysé le film", a précisé le producteur Jacques Bobet, de l'ONF, à propos de la mé-

saventure d'un baleineau à bosse prisonnier de filets dans la baie des Trépassés, au sud de Terre-Neuve.

Dans le commentaire du film, Cousteau reconnaît que le travail des pêcheurs côtiers est ingrat et qu'il est désastreux pour eux de voir une baleine endommager leurs filets.

Le commandant Cousteau n'était pas présent à la projection puisqu'il se trouve actuellement dans la région de l'Amazone, poursuivant sa série sur les grands fleuves de la planète.

M. Bobet, un Français établi au Canada depuis 35 ans, a rappelé que Cousteau fonctionnait selon "le système du vedettariat, avec son nom en tête d'affiche" tandis qu'à bord de la Calypso règne "une hiérarchie très européenne".

D'après le générique, le film est "réalisé" par Jacques Gagné, de l'ONF, mais c'est d'abord "un film de Jacques-Yves Cousteau".

M. Gagné a déclaré qu'il acceptait d'être "un réalisateur exécutant". C'est lui qui compose et moi je dirige l'orchestre". Il trouve

qu'il a beaucoup appris au contact du maître septuagénaire.

M. Bobet a aussi reconnu que cette coproduction impliquait des restrictions pour l'ONF et ses cinéastes embarqués sur la Calypso: "C'est Cousteau le capitaine, il décide si on s'arrête ou non à tel endroit. Il sait tout ce qui se passe sur l'eau et sous l'eau, il dirige l'équipe des plongeurs".

Lettres aigriés

Le producteur des Pièges de la mer, dont le nom est déjà apparu au générique de La vie heureuse de Léopold Z, de Gilles Carle, ainsi que Le règne du jour et Les voitures d'eau, de Pierre Perault, a raconté avoir reçu beaucoup de "lettres aigriés" de personnes reprochant à l'ONF qu'on n'ait pas retenu leurs services pour ce film.

Le commandant est très diplomate en affaires, poursuit-il, mais il tient à faire les choses comme il l'entend. "Après une cinquantaine de films océanographiques, c'est certain qu'il s'est fait des adversaires et des ennemis.

"Il dit quelque chose de difficile à battre: je ne suis pas un savant, je donne à voir. Si les gens aiment assez ce qu'ils voient, ils vont défendre les espèces en danger."

A propos d'animaux en danger, le biologiste Jean Boulay déclare dans le film que le béluga (baleine blanche) est "techniquement une espèce éteinte" même si plus de 350 individus s'ébattent dans le fleuve.

Le béluga aurait un problème de fertilité dû à la pollution par les biphényles-polychlorés (BPC). M. Gagné affirme toutefois que le béluga s'est toujours adapté aux situations et que sa disparition n'est pas certaine.

M. Bobet a tenu à souligner que Cousteau n'est pas un radical de la défense des animaux puisqu'il professe la "cohabitation" avec les diverses espèces, ce qui n'exclut pas la pêche et la chasse.

Pour Cousteau, en règle générale, raconte M. Bobet, "ce ne sont pas les gens du cru (de la région) qui exterminent une espèce".

Il a relaté le fait suivant, survenu à l'été de 1980 à Québec, lors

d'une conférence de presse: Cousteau venait d'apprendre le jour même, comme tout le monde, que le Canada avait décidé de lever une importante restriction sur la chasse à la baleine.

L'océanographe n'a pas hésité à déclarer devant tout le monde: "C'est une sottise". Lorsqu'on touche à l'objet de sa passion, Cousteau cesse d'être diplomate", conclut M. Bobet.



Le commandant Jacques-Yves Cousteau et son collaborateur québécois Jacques Gagné (à droite). Celui-ci a déjà réalisé quatre films avec le fleuve comme environnement.

télé-horaire

- 2 CFM (4) Québec
- 3 CKMI (5) Québec
- 4 Informations Quotidiennes
- 5 Météo
- 6 CBVT (11) Québec
- 7 WCAX (3) Burlington (CBS)
- 8 CIVQ (15) Radio-Québec

- 9 Inter-Vision (communautaire)
- 10 TVFQ (99)
- 11 Guide Horaire Local
- 12 CFCF-TV Montréal (CTV)
- 13 WEFZ (22) Burlington (ABC)
- 14A Télé-Information
- 15B Services assistés par ordinateur
- 16C CKSH (9) Sherbrooke

- 17D WPTZ (5P) Plattsburgh (NBC)
- 18E CHLT (7) Sherbrooke
- 19F CKTM (13) Trois-Rivières
- 20G WCFE (57) Plattsburgh (PBS)
- 21H Chambre des Communes
- 22I Assemblée Nationale
- 23J Télé-Reportage
- 24K Affaires Publiques

- 25L Cours
- 26M Enfants et Jeunesse
- 27N Arts et spectacles
- 28O Sciences et Education
- 29P Sports et Loisirs
- 30Q Consommation et emplois services
- 31R Petites annonces

LE SOLEIL
contente son monde...
647-3333

N.B. L'astérisque (*) qui suit les émissions, signifie des changements de dernière minute, n'apparaissant pas dans le Télé-Soleil.

- lundi**
- 12h00 3 Across the Fence
 - 3 World Cup Soccer
 - 3p The Doctors
 - 9 Quoi de 9
 - 11 La vie secrète des animaux
 - 12 Hi! Noon
 - 13 CKTM avec vous
 - 22 Family Feud
 - 57 Vegetable Soup
 - 12h15 4 Nouvelles
 - 7 Votre été
 - 12h25 7 Le monde
 - 9 A la ferme
 - 11-13 Le téléjournal
 - 12h30 3 The Young and the Restless
 - 4 De tout de tous
 - 5p Search for Tomorrow
 - 7 A la bonne franquette
 - 9-11-13 Avis de recherche
 - 12 Pulse 12.30
 - 22 Ryan's Hope
 - 57 The Television Library Club
 - 99 La leçon de musique
 - 13h00 5p Days of our Lives
 - 7 Votre amie Suzanne
 - 9-11-13 Les trouvailles de Clémence
 - 12 The Alan Thicke Show
 - 22 All my Children
 - 57 The Afternoon Movie: "Kathleen". E.-U. 1941.
 - 13h30 3 As the World Turns
 - 4 Carrefour estival
 - 9-11-13 Reflets d'un pays
 - 99 Thalassa

- 14h00 5 Canadian Reflections
- 5p-12 Another World
- 22 One Life to Live
- 99 Tennis
- 14h30 3 Capitol
- 4-7 Ciné-Quiz: "Un shérif à New York". E.-U. 1968.
- 5 Coronation Street
- 9-11-13 Documentaires canadiens
- 57 Mister Rogers Talks to Parents about Make Believe
- 15h00 3 Guiding Light
- 5 The Edge of Night
- 5p CHiPs
- 12 Texas
- 22 General Hospital
- 57 Stitch Along
- 15h30 5 Take 30
- 9-11-13 Les mariés du bout du monde
- 57 Mr. Rogers' Neighborhood
- 16h00 3 The Brady Bunch
- 5 Wok with Yan
- 5p Tom & Jerry / Porky Pig / Bugs Bunny
- 9-11-13 A tire d'aile
- 12 Let's Make a Deal
- 22 Scooby Doo
- 57 Sesame Street
- 99 Actualités régionales
- 12 Pulse 12.30
- 22 Ryan's Hope
- 57 The Television Library Club
- 99 La leçon de musique
- 13h00 5p Days of our Lives
- 7 Votre amie Suzanne
- 9-11-13 Les trouvailles de Clémence
- 12 The Alan Thicke Show
- 22 All my Children
- 57 The Afternoon Movie: "Kathleen". E.-U. 1941.
- 13h30 3 As the World Turns
- 4 Carrefour estival
- 9-11-13 Reflets d'un pays
- 99 Thalassa

- 57 Electric Company
- 99 Trente millions d'amis
- 17h30 4-7 Qué sera sera
- 5p Barney Miller
- 57 Vegetable Soup
- 99 Les visiteurs du jour
- R.-Q. Télé-Université
- 17h55 3 Gaynes Giveaway
- 18h00 3 Channel 3 News Hour
- 4 Aujourd'hui... 18h00
- 5 Newswatch
- 5p Nightly News on 5
- 7 Le monde
- 11 Ce soir
- 12 Pulse
- 22 USART
- 57 World Cup '82 Soccer Tournament
- 99 J'ai la mémoire qui flanche
- 18h10 11 Nouvelles régionales
- 99 Les pens d'ici
- 18h20 11 Météo
- 18h25 11 Nouvelles du sport
- 18h30 4-7 Janette veut savoir
- 5p NBC Nightly News
- 11 Propos et confidences. Gérard Pelletier se raconte (1ère de 2*)
- 22 ABC World News Tonight
- 99 Des chiffres et des lettres
- R.-Q. Emission régionale
- 18h40 9 Le 9 vous informe
- 13 Le 13 vous informe
- 18h58 11 Carnet d'été
- 19h00 3 CBS News with Dan Rather
- 5 Seeing it Our Way
- 5p You Asked for It
- 9-11-13 Le Vagabond
- 12 M.A.S.H.
- 22 The Andy Griffith Show
- 57 The Nightly Business Report
- 99 Aujourd'hui la vie
- R.-Q. Justice pour tous

- 19h30 3 Family Feud
- 4-7 Huit, ça suffit
- 5 Mr. Merlin
- 5p M.A.S.H.
- 9-11-13 Angie
- 12 Bizarre
- 22 Happy Days Again
- 57 The MacNeil / Lehrer Report
- R.-Q. Profils de premiers ministres
- 20h00 3-5 Private Benjamin
- 5p Little House on the Prairie
- 9-11-13 Du tac au tac
- 12 House Calls
- 22 Best of the West
- 57 Evening at Pops
- 99 Moi... Je... Magazine de Pascale Breugnot. "Droit de cuissage". "Le marché des chères têtes blondes". "Il n'y a plus d'ado". "Fou de musique" et "Brèves rencontres".
- R.-Q. Station soleil. Dir. Myon Charbonneau, Pierre Dissyère et Paul Buissonneau.
- 20h30 3-5 WKRP in Cincinnati
- 4-7 Marisol
- 9-11-13 Télé-Selection: Les grands romans: "Détruit". E.-U. 1978. (4e de 5)*
- 22 ABC World News Tonight
- 12 Thrill of a Lifetime
- 22 Monday Night Baseball
- 21h00 3-5 M.A.S.H.
- 4-7 Quartier Normand
- 5p-12 Monday Night Movie: "The Scarlett O'Hara War". E.-U. 1980.
- 57 Summer and Smoke
- 99 Thalassa
- R.-Q. Cinéma: "La beauté du diable". Fr. 1949.
- 21h30 3 House Calls
- 4-7 La croisière s'amuse
- 5 Front Page Challenge
- 21h50 99 Evénements sportifs
- 22h00 3 Lou Grant

- 5 The National
- 22h25 5 Medicine Show
- 22h29 4-7 La Quotidienne
- 22h30 9-11-13 Les nouvelles TVA
- 9-11-13 Le téléjournal
- 57 Festival of Hands
- 22h52 7 Le monde régional
- 22h55 4 Aujourd'hui... 22h55
- 5 The National Update
- 9 Le 9 vous informe
- 11 Téléjournal régional
- 13 Le 13 vous informe
- 22h30 3-5p-12-57 News
- 5 Quebec Today
- 22 The Benny Hill Show
- 99 Passez donc me voir
- 23h05 9-11-13 Nouvelles du sport
- 23h15 4-7 La couleur du temps
- 9-11-13 La Coupe du monde de soccer Labatt, Espagne vs Angleterre.
- 23h21 12 Pulse
- 23h30 3 Star Trek
- 4 Ciné-Détente: "La ville demande justice". It. 1974.
- 5 Barney Miller
- 5p The Tonight Show
- 7 Film-O-7: "Pique-nique à Hanging Rock". Aust. 1973.
- 22 ABC News Nightline
- 57 The Dick Cavett Show
- 99 Actualités régionales
- 00h00 5 Music with Marc Legrand
- 12 The 12 Midnight Movie: "The Nelson Affair". G.-B. 1973.
- 22 Jim Bakker
- 57 PBS Latentight
- 00h30 3 Saturday Night
- 5p Late Night with David Letterman

- 01h00 4 Aujourd'hui... 22h55 (reprise)
- 7 Le monde régional (reprise)
- 57 Evening at Pops
- 01h15 9-11 Fin des émissions
- 13 Ciné-Soir: "Ressac des passions". E.-U. 1957.
- 01h20 4 Musique Marc Legrand
- 01h30 3-5p Sign Off
- 02h20 12 The Six Million Dollar Man
- 02h30 12 Sign Off
- 05h30 22 Jim Bakker
- 06h00 5p Morning Stretch
- 12 University of the Air
- 06h30 3 Wake-Up with the Captain
- 5p Early Today
- 12 Romper Room
- 22 Dayline 22
- 07h00 3 CBS Morning News
- 5p The Today Show
- 12 Canada A.M.
- 22 Good Morning America
- 57 To Life
- 07h15 57 A.M. Weather
- 07h30 57 The Dick Cavett Show
- 57 Sesame Street
- 08h30 57 Summer Book Watch
- 09h00 3 The John Davidson Show
- 5p The Phil Donahue Show
- 12 Morning Exercise
- 22 The Richard Simmons Show
- 57 Sesame Street
- 09h30 12 Definition

- 22 All in the Family
- 99 1- Labyrinth. 2- La cuisine voyageuse
- 10h00 3 One Day at a Time
- 5p Different Strokes
- 12 That's Life
- 22 The Edge of Night
- 57 Erica / Theonine Making Things Work
- 99 Les visiteurs du jour
- 10h10 5 Friendly Giant
- 9-11-13 En mouvement
- 10h20 4 Musique Marc Legrand
- 10h25 4 Dessins animés
- 12h30 3 The Young and the Restless
- 4 De tout de tous
- 5p Search for Tomorrow
- 7 A la bonne franquette
- 9-11-13 Avis de recherche
- 12 Pulse 12.30
- 22 Ryan's Hope
- 57 Summer Book Watch
- 99 Numéro Un
- 10h45 4 Aujourd'hui... 10h45
- 10h45 4 Votre amie Suzanne
- 9-11-13 Les Floups
- 99 Les gens d'ici
- 11h00 3 The Price is Right
- 5 Sesame Street
- 9-11-13 Magazine express
- 12 Looking Good
- 22 The Love Boat
- 57 Portraits in Pastel
- 99 Des chiffres et des lettres
- 11h15 7 Tonnerre
- 11h30 9-11-13 Heidi
- 12 Super Pay Cards
- 57 Stitch Along
- 99 Aujourd'hui la vie
- 11h45 7 Tout un monde
- 12h00 3 O'Clock News & Weather
- 5 World Cup Soccer
- 5p The Doctors

- 9 Quoi de 9
- 11 La vie secrète des animaux
- 12 Hi! Noon
- 13 CKTM avec vous
- 22 Family Feud
- 57 Vegetable Soup
- 12h10 3 Across the Fence
- 12h15 4 Nouvelles
- 7 Votre été
- 12h20 7 Le monde
- 9 A la ferme
- 11-13 Le téléjournal
- 12h30 3 The Young and the Restless
- 4 De tout de tous
- 5p Search for Tomorrow
- 7 A la bonne franquette
- 9-11-13 Avis de recherche
- 12 Pulse 12.30
- 22 Ryan's Hope
- 57 Summer Book Watch
- 99 Numéro Un
- 13h00 5p Days of our Lives
- 7 Votre amie Suzanne
- 9-11-13 Les trouvailles de Clémence
- 12 The Alan Thicke Show
- 22 All my Children
- 57 Matinee at the Bijou: "Country Gentlemen". E.-U. 1937.
- 13h30 3 As the World Turns
- 4 Carrefour estival
- 9-11-13 Reflets d'un pays
- 99 Les Français et le changement
- 14h00 5 God is not Fish Inspector
- 9-12 Another World
- 22 One Life to Live
- 14h30 3 Capitol
- 4-7 Ciné-Quiz: "Les monstres du continent perdu". Jap. 1975.

- 5 Coronation Street
- 9-11-13 Cinéma: "Mon ami le lion". G.-B. 1976.
- 57 Sneak Previews
- 99 Jeux d'échecs avec Marcel Duchamp
- 15h00 3 Guiding Light
- 3 The Edge of Night
- 5p CHiPs
- 12 Texas
- 22 General Hospital
- 57 Stitch Along
- 15h20 5 Take 30
- 57 Mr. Rogers' Neighborhood
- 99 Passez donc me voir
- 16h00 3 The Brady Bunch
- 5p Tom & Jerry / Porky Pig / Bugs Bunny
- 9-11-13 A tire d'aile
- 12 Let's Make a Deal
- 22 Scooby Doo
- 57 Sesame Street
- 99 Actualités régionales
- 16h30 3 The CBS Library
- 4 A la bonne franquette
- 5 The Beachcombers
- 7 Les satelliopettes
- 9-11-13 Ante le petit Lappon
- 12 Family Feud
- 22 The Flintstones
- 17h00 4-7 Les Joyeux naufragés
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "La mission du capitaine Benson". E.-U. 1956.
- 11 La légende des Strauss
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Croque-vacances
- 17h30 4-7 Qué sera sera
- 5p Barney Miller
- 57 Vegetable Soup
- 99 Les visiteurs du jour
- R.-Q. Télé-Université

LE FEUILLETON



JEFFREY ARCHER roman

résumé

Bouleversée par les révélations du détective, Anne perd son enfant, une petite fille mort-née, et meurt à son tour. William peut enfin mettre à la porte l'ignoble Henry Osborne. Le lendemain, Alan Lloyd offre sa démission à la banque.

(47) Les fantômes

Alan Lloyd appuya sur un bouton sur le bord de son bureau et une dame d'âge mûr, vêtue de façon austère, entra par une porte de côté.

— Bonjour, Monsieur Kane, dit-elle en apercevant William. Je suis désolée pour votre mère.

— Merci, dit William. Quelqu'un a-t-il déjà vu cette lettre?

— Non, Monsieur, dit la secrétaire. J'allais en taper douze copies pour les faire signer à M. Lloyd.

— Eh bien, ne les tapez pas et, s'il vous plaît, oubliez que ce premier jet a jamais existé. N'en parlez jamais à personne, vous comprenez?

Elle regarda les yeux bleus du garçon de seize ans en pensant à son étonnante ressemblance avec son père.

— Oui, Monsieur Kane.

Et elle sortit, refermant silencieusement la porte sur elle. Alan Lloyd leva la tête.

— Kane et Cabot n'a pas besoin d'un nouveau président pour l'instant, Alan. Vous n'avez rien fait que mon père n'eût fait à votre place.

— Ce n'est pas si simple, dit Alan.

— C'est tout simple, dit William. Nous en reparlerons au besoin quand j'aurai vingt et un ans. Pas avant. En attendant, je vous serais reconnaissant de diriger ma banque comme d'habitude, à votre façon discrète et prudente. Je ne veux pas qu'on parle ailleurs de ce qui s'est passé dans ce bureau. Vous allez détruire tous les documents que vous avez sur Henry Osborne et considérer l'affaire comme réglée.

William déchira la lettre de dé-

mission et en jeta les morceaux dans le feu. Il posa son bras sur l'épaule d'Alan.

— Je n'ai plus de famille maintenant, Alan. Sauf vous. Pour l'amour de Dieu, ne m'abandonnez pas.

William fut reconduit à Beacon Hill. A son arrivée, le maître d'hôtel l'informa que Mme Kane et Mme Cabot l'attendaient au salon. Elles se levèrent toutes les deux à son entrée. Pour la première fois, William se rendit compte qu'il était désormais le chef de la famille Kane.

Les obsèques furent célébrées deux jours plus tard à Old North Church, sur Beacon Hill. Seule la famille et quelques intimes étaient invités et la seule absence notable était celle d'Henry Osborne. Au moment des condoléances, les grand-mères se tinrent à un pas derrière William, comme des sentinelles, observant d'un oeil approbateur son comportement plein de calme et de dignité. Puis William accompagna Alan Lloyd à sa voiture, et le président fut enchanté de la seule requête que lui fit William:

— Vous savez, Alan, que ma mère avait toujours souhaité faire construire une aile pour les enfants au nouvel hôpital, à la mémoire de mon père. J'aimerais que ce voeu soit exaucé.

CHAPITRE XI
Wladek resta dix-huit mois à la délégation polonaise à Constantinople, travaillant jour et nuit pour Pawel Zaleski dont il devint un aide indispensable et l'ami intime. Rien ne le rebutait et Zaleski en vint bientôt à se demander comment il avait pu se passer de Wladek avant son arrivée. Il allait toutes les semaines à l'ambassade britannique pour manger à la cuisine avec Mme

Henderson, la cuisinière écossaise, et, une fois, il déjeuna même avec le deuxième consul de Sa Majesté britannique.

Autour d'eux, l'ancien mode de vie islamique se dissolvait et l'Empire ottoman chancelait. Le nom de Mustafa Kemal était sur toutes les lèvres. Le sentiment d'un changement imminent emplissait Wladek d'impatience. Son esprit revenait sans cesse au Baron et à tous ceux qu'il avait aimés au château. La nécessité de survivre au jour le jour en Russie les avait écartés de ses pensées mais, en Turquie, ils reparaissaient, en une lente et silencieuse procession.

Parfois il les revoyait heureux, Léon nageant dans la rivière, Florentyna jouant aux osselets dans la chambre de son frère, le Baron et son visage solide et fier aux chandelles. Mais, à chaque fois, les visages bien-aimés, si précis dans sa mémoire, se brouillaient. Pour finir, malgré tous les efforts de Wladek pour les retenir intacts, ils se transformaient tous et Léon mourait sur lui. Florentyna se vidait de son sang, et le Baron, presque aveugle, s'effondrait.

Wladek commençait à se rendre compte qu'il ne pourrait jamais plus retourner dans un pays peuplé de tels fantômes, tant qu'il n'aurait pas réussi à faire quelque chose de son existence. C'est dans cet esprit qu'il décida de partir pour l'Amérique, comme avant lui son compatriote Tadeusz Kosciuszko, dont le Baron lui avait conté tant de fois les exploits. Les Etats-Unis, que Pawel Zaleski appelait le "Nouveau Monde". Ce nom à lui seul inspirait à Wladek la foi en l'avenir et l'espoir d'un retour triomphal en Pologne. Ce fut Pawel Zaleski qui lui fournit

le prix d'un billet d'immigrant pour les Etats-Unis. Ce n'était pas facile, car les billets étaient toujours retenus au moins un an à l'avance. Wladek avait l'impression que toute l'Europe de l'Est cherchait à s'échapper pour recommencer à zéro dans le Nouveau Monde.

Au printemps de 1921, Wladek Kosciuszko quitta enfin Constantinople à bord du Black Arrow (la Flèche Noire), à destination d'Ellis Island (1). Il possédait une unique valise contenant tous ses biens, et des papiers fournis par Pawel Zaleski.

(1) L'île ou large de New York, où les immigrants étaient passés au cribe à leur arrivée par mer. (N.d.T.)

Le consul polonais l'accompagna au quai et l'embrassa avec affection:

— Allez avec Dieu, mon enfant.

La réponse polonaise traditionnelle monta tout naturellement, du fond de la petite enfance de Wladek:

— Restez avec Dieu.

En arrivant au haut de la coupée, Wladek repensa à son terrible voyage d'Odessa à Constantinople. Cette fois, il n'y avait pas de charbon en vue, rien que des hommes, partout, Polonais, Lituaniens, Estoniens, Ukrainiens et d'autres au type inconnu de Wladek. Cramponné à son bagage, il se mit à la queue, la première d'une longue série qui allaient rester plus tard associées dans sa mémoire à son entrée aux Etats-Unis.

Un officier examina ses papiers d'un oeil soupçonneux, pensant manifestement que Wladek cherchait à échapper au service militaire en Turquie, mais les documents fournis par Pawel Zaleski étaient inattaquables. Wladek bénit en silence

son habile compatriote en voyant refouler d'autres candidats.

Ce fut ensuite la vaccination et un examen médical rapide, auquel Wladek aurait certainement échoué sans les dix-huit mois d'alimentation convenable qui lui avaient refait une santé à Constantinople. Enfin, ayant franchi tous les contrôles, il fut admis dans la cale des émigrants. Il y avait des locaux séparés pour les hommes, les femmes et les couples mariés. Wladek trouva rapidement celui des hommes, où les Polonais occupaient un grand ensemble de couchettes de métal, alignées deux par deux. Chaque couchette avait une paillasse, une légère couverture et pas d'oreiller. Cela ne gênait pas Wladek, qui n'avait jamais pu dormir dessus depuis son départ de Russie. Il se choisit un lit sous un garçon à peu près de son âge et se présenta.

— Je m'appelle Wladek Kosciuszko.

— Moi, je m'appelle Jerzy Nowak, je suis de Varsovie et je vais faire fortune en Amérique, répondit l'autre en lui tendant la main.

Wladek et Jerzy passèrent le temps qui restait avant l'appareillage à se raconter l'un l'autre leur histoire, tout heureux de trouver quelqu'un avec qui partager leur solitude, et sans s'avouer leur commune ignorance de l'Amérique.

A SUIVRE

"Kane et Abel", de Jeffrey Archer, est publié aux Editions Sélect, Montréal.

prochain épisode
L'éducation

OÙ ALLER À QUÉBEC ... ET DANS NOS RÉGIONS

OÙ ALLER À QUÉBEC
Communiquer avec
Lise Desjardins à
647-3489
DANS NOS RÉGIONS
Communiquer avec
Louise Lépine à
647-3489

cinéma

CANADIEN Rocky III (-), 19h10, 21h05. Tous. \$4,75; \$4,25, 14-17 ans; \$2 moins de 14 ans et âge d'or.

CANADIENNE Conan le barbare (5), 20h55. Police frontière (4), 19h. 14 ans. \$4,75; \$3,75, 14-17 ans; \$2 âge d'or.

CARTIER Fritz le chat (4), 19h30. 18 ans. Garde à vue (4), 21h30. 14 ans. \$3; \$1,50 âge d'or, chaque film.

GALERIES DE LA CAPITALE * Salle 1 Les uns et les autres (4), 20h. Tous. \$5; \$4,25, 14-17 ans; \$2 moins de 14 ans; \$2 âge d'or. Salle 2 Ragtime (3), 20h. Tous. Salle 3 L'homme éphémère (3), 19h. Des gens comme les autres (3), 19h15, 21h25, 14 ans. Salle 4 Conte de la folie ordinaire (4), 19h15, 21h15. 18 ans. \$4,75; \$4,25, 14-17 ans; \$2 moins de 14 ans et âge d'or. Salles 2, 3, 4.

LIDO Lingerie intime (-), 19h30. L'huissier Casimir (-), 20h30. Gaminés émancipés (-), 21h40. 18 ans. \$4; \$3 étu., âge d'or.

MIDI-MINUIT Scrabble d'amour (-), 13h30, 15h36, 17h42, 19h48, 21h54. Adolescents passionnés (-), 14h37, 16h43, 18h49, 20h55, 18 ans. Admission générale. \$4,50.

ODEON * Dauphin Cactus Jack (6), 15h55, 19h45. Souhaitiez de ne jamais être invité (5) (v. fr. de Beverly Hills Cop), 13h50, 17h35, 21h20. 14 ans. Frontenac I Métal hurlant (4), 13h, 16h25, 20h. Les bleus (5), 14h35, 18h05, 21h35. 14 ans. Frontenac II Porté disparu (-) (v. fr. de Missing), 14h15, 16h40, 19h, 21h15. Tous. \$4,75; \$3,75, 14-17 ans; \$2 âge d'or et moins 14 ans, chaque salle.

PARISSALLE 1 La mort au large (6), 14h40, 18h05, 21h30. La rage au cœur (-), 12h55, 16h20, 19h40. 14 ans. Salle 2 La maison du lac (4), 17h, 21h15. La fille du mineur (4), 14h30, 19h. Tous. Salle 3 Petites filles pour le week-end (-), 13h, 16h50, 20h40. Un puceau à toute épreuve (-), 14h, 17h30, 21h35. Vacances passionnées (-), 15h15, 19h05, 18 ans. \$4,75; \$2 âge d'or, chaque salle.

PLACE QUEBEC Salle 1 Diva (4), 19h, 21h15. 14 ans. Salle 2 Mille milliards de dollars (4), 18h30, 21h. Tous. \$5; \$4,50, 14-18 ans; \$2 âge d'or, chaque salle.

SAINT-FOYS Salle 1 Eclatement (3), 14h35, 18h, 21h25. Bolidés hurlants (4), 13h, 16h25, 19h50, 21h55. Salle 2 Scrabble d'amour (-), 14h30, 16h57, 19h25, 21h53. Adolescents passionnés (-), 13h20, 15h45, 18h15, 20h45, 18 ans. Salle 3 Le facteur somme toujours deux fois (4), 12h45, 16h55, 21h. A nous la victoire (4), 14h51, 19h, 18 ans. \$4,75; \$2 âge d'or, chaque salle.

SAINT-ROMUALD * La poursuite (5), 19h30. Effendi (6), 21h10. 14 ans. \$4; \$3 étu. moins de 20 ans; \$1,50 âge d'or.

CINE-CLUB PATRIMOINE Poulière de l'Esplanade, 100 rue St-Louis. Les brutes (-), 20h30. Entrée libre.

CINE-PARCS Ouverture à 19h. Projection débute à 19h30. \$4,50; les moins de 13 ans. gratuit. Beaufort 1 La mort au large (6), 6e partie des otages (3), 14 ans. Beaufort 2 L'équipée du Cannonball (6), ommet se débarrasser de son patron (4). Tous. Beaufort 3 Rien que pour vos yeux (4). Séisme mon amour (5). Tous. Colline 1 Les farceurs (6). Rendez-moi ma pesa (5). Les hommes préfèrent les grosses (5), 14 ans. Colline 2 Les guerriers de la formule 1 (-). Balade démente (5). Tous.

musique

LES LUNDIS DE MUSIQUE CLASSIQUE DE LA TRAVERSIERE. Ce soir, soirée spéciale dans le cadre du Festival avec en 1ère partie: MARTIN CARON au piano accompagné d'un bassiste, saxophoniste et batteur, en 2e partie: QUARTET DE JAZZ BLISS dirigé par François Huet; 3e partie: FLUTES TRAVERSIERE sous la direction de Rebecca Racine, à compter de 20h. La Traversière, 28 boul. Champlain, Place Royale. Entrée libre.

QUATUOR D'INSTRUMENTS A VENT, pièces musicales militaires et sociales, du lun. au ven. 12h et 15h. Parc Montmorency. En cas de pluie les concerts seront donnés à la Poudrière de l'Esplanade, 100 rue St-Louis, à 13h et 15h. Gratuit.

carnet mondain

CONFERENCES-MIDI. Hôtel Le Centre, à l'angle de la Côte de la Montagne et de la rue Notre-Dame. En cas de pluie, Maison Renaud-des-Jésuites, 20 rue Saint-Pierre, confère: Emillia Boivin-Allaire. Sujet: manière de vivre des gens de place Royale au tournant du siècle.

Les plaines d'Abraham, un des joyaux de Québec

Les plaines d'Abraham, avec le fleuve et la terrasse Dufferin, c'est ce que notre ville

Monique Duval vous invite...



possède de plus beau. Les plaines d'Abraham, c'est une immense étendue de 235 acres, de nombreuses allées pour piétons, quelques belvédères, partout une belle vue sur la rive sud.

Les plaines d'Abraham, c'est aussi la présence de plusieurs points d'intérêt qui a l'historique bataille de 1759 comme centre et dont nous parlerons plus en détails demain. C'est également le point de départ ou d'arrivée de la promenade des Gouverneurs, inaugurée en 1960 par le premier ministre du Canada, John Diefenbaker. C'est aussi ce qu'on pourrait appeler "des petits parcs dans un grand parc", c'est-à-dire la terrasse Grey, le jardin Sainte-Jeanne d'Arc, place Montcalm, le rond-point Wolfe, le superbe promontoire des Gouverneurs, la fontaine de la Confédération, bref, tout un domaine, toute une histoire.

Il y a plusieurs entrées où... plusieurs sorties car des règlements destinés à favoriser la marche, la course à pied, les randonnées à bicyclette et à éliminer la circulation abusive des véhicules apportent certaines restrictions. Partant de la porte Saint-Louis et se dirigeant vers l'ouest, on a un premier accès à côté de la Croix du Sacrifice. On en verra successivement au Manège militaire, puis à la place Montcalm, ensuite rue Taché. L'en-

trée principale se trouve de biais avec la rue Bourlamarque, à côté de la belle église Saint-

Dominique et du monastère des Dominicains. Sa suivante est importante aussi; elle fait face à l'avenue Bougainville tandis que la dernière prend naissance à l'avenue de Laune qui permet d'emprunter la côte Gilmour



Québec, sans les plaines d'Abraham, ce ne serait plus Québec.

profita de 1908, année de la célébration du troisième centenaire de Québec, pour en faire l'inauguration officielle sous la présidence du gouverneur général, lord Grey; c'est en son honneur qu'on donna son nom à cette petite terrasse toujours entourée de fleurs, de motifs paysagers et du drapeau unifié canadien qu'on élève le matin et qu'on descend à la tombée du jour.

Le nom officiel est le parc des Champs de batailles nationales. Le gouvernement fédéral en demeure propriétaire et en confie la responsabilité à une commission fondée en 1908 avec comme premier président George Garneau, maire de Québec de 1906 à 1910; il présida la commission de 1909 à 1939 et un monument évoque sa mémoire ici même au cœur de ce parc.

À la mort de Martin, tout fut vendu aux Ursulines, lesquelles à leur tour vendirent au gouvernement du Canada, mais beaucoup plus tard, soit en 1901. L'idée du gouvernement, alors dirigé par le premier ministre Sir Wilfrid Laurier, était d'en faire un parc national. On

exposition

MUSEE DU QUEBEC, parc des Champs de bataille. Tous les jours de 9h15 à 17h; mer. 9h15 à 23h; dim. 9h15 à 17h. Plus de 200 objets d'art et pièces de culture matérielle produites par les Inuit du Nouveau-Québec. Se termine le 31 août. Empreintes et reliefs de René Derouin. Se termine dim. Fer blanc et fil de fer, exposition itinérante réalisée par l'Atelier des enfants du centre Georges-Pompidou. Se termine le 11 juillet.

GALERIES

CHATEAU, 1 rue des Carrières (Château Frontenac), tous les jours 11h à 20h et dim. 12h à 20h. Exposition permanente.

DU MUSEE, 24 rue Champlain, près de place Royale, 10h à 16h, tous les jours, sauf le mer. 10h à 23h. Michel Gauthier, photographes, tous le thème: Retour à l'âge de pierre. Se termine le 8 juillet.

DE L'ILE, 2205 chemin Royal, St-Pierre, Ile d'Orléans. Tous les jours 14h à 21h. Exposition permanente.

L'EXPOSITION, 1170 av. Cartier, Mar. mer. 11h à 17h30; jeu. ven. 11h à 21h; sam. 11h à 17h; dim. 13h à 17h. Lithographies exclusives de Michel Pelusse et sérigraphies de Russian Logoush.

MAISON CHEVALIER, 5 rue Champlain, tous les jours 10h à 18h. Les luminaires (illustrant l'évolution de l'éclairage domestique de l'âge de pierre à la fin du XVIIIe siècle). Se termine le 12 sept.

MAISON FERNEL, 9 place Royale ou 25 rue Saint-Pierre, lun. au ven. 9h à 17h; sam. dim. 9h à 20h. "Les conditions de vie à bord des bateaux au XVIIIe siècle" et "La médication à Québec au XIXe siècle".

MAISON LOUISE CARRIER, 33 rue Wolfe, Lévis, mer. 13h à 17h; jeu. ven. 13h à 21h; sam. dim. 10h à 17h. Artisanat, vitrail, porcelaine, marionnettes à ficelle.

MAISON MAHEU-COULLARD, 27 rue Sous-le-Fort, place Royale, Mar. au dim. 10h à 17h. Yvan Lafontaine, peintre et graveur. Se termine dim.

MAISON WOLFE, parc des chutes Montmorency. Tous les jours 10h à 18h. Association coopérative des créateurs et artisans de Québec. Se termine le 6 sept.

LE RUISSEAU JUREU, 40 rue Garneau. Tous les jours 10h à 21h. Exposition permanente.

LA SAUVAGERIE, Institut coopératif Desjardins, 50 av. des Commandeurs, Lévis. Tous les jours 13h à 22h. "La découverte de poupées et d'algues marines" par Michèle Prassif et Odette Rousseau-Titley. Se termine le 13 juillet.

DIVERS

LA BOTTERIE LORRAINE, 470 av. Claudel, Les Saules. Tél.: 871-1267. Tous les soirs jusqu'à 21h. Objets décoratifs à partir d'une transformation de boîtes de conserve.

BANQUE NATIONALE PLACE SAINTE-FOY, centre commercial, A. Lacaze. Se termine le 17 juillet.

LE BILBOQUET, 40 côté du Palais, Hélène Collin. Se termine le 5 juillet.

BOUTIQUE SEDNA, 72 boul. Champlain, Lun. au mar., sam. 11h30 à 17h. Art inuit du Nouveau-Québec et des Territoires du Nord-Ouest.

CAFE LES GROS LOUPS, 359 de la Canardière. Tous les jours 10h à minuit. Eddy Parisot, dessins. Se termine le 10 juillet.

CAISSE POPULAIRE DE LA COLLINE, 3211 chemin Ste-Foy. Petits points et peintures à l'aiguille du Cercle des fermières Ste-Geneviève. Se termine le 15 juillet.

CENTRE FRANCOIS-CHARON, hall d'entrée, 525 boul. Hamel. Tous les jours 9h à 21h. Raynald Légaré, photographes sous le thème "On a tous besoin d'un coin de romantisme". Se termine le 6 juillet.

LE CHAUMONOT, 5129 av. Royale, St-François, I.O. Armande Langelier, huiles et aquarelles.

DOMAINE DU SEIGNEUR MAUVIDE, 1451 av. Royale, St-Jean, Ile d'Orléans, l'évolution et l'architecture du manoir en photographies. Une réalisation de la SOCIÉTÉ POUR LA MISE EN VALEUR DE L'ILE D'ORLÉANS.

EDIFICE JOFFRE, 1675 chemin Sainte-Foy, lun. au ven. 9h à 16h30. Yvette Chabot. "Les espaces du Québec". Se termine le 8 juillet.

ANCIEN EDIFICE GAUVREAU-BEAUDRY, 125 rue Dalhousie, tous les jours 11h à 20h. "De la rupture à la continuité". Photographies. Se termine le 18 juillet.

insertion de l'architecture nouvelle dans les milieux existants. Se termine le 25 juillet.

EGLISE HISTORIQUE SAINT-PIERRE, Ile d'Orléans. Tous les jours 10h à 19h. Artisanat.

MOBIlier INTERNATIONAL, 231 rue Saint-Paul, 2e étage. Michel Bédard, photographes, "Le Québec et la Hollande à bicyclette".

RESTAURANT AU-PIED-DU-CAP, 26 rue Petit-Champlain, place Royale, en face de la Traversée de Lévis. Georgette Pihay, Jeanne Sylvestre, Françoise Martel, Huguette Bresse, Isabelle Lessard, Jeannine Lambert.

RESTAURANT LA GOÛLICHE, 2198 av. Royale, St-Laurent, Ile d'Orléans. Jack Jequet, huiles.

RESTAURANT UMBERTO, 770 de l'Alverne, Anne Mitchell, aquarelles. Se termine le 29 sept.

MUSEE LAURIER, 16 rue Laurier ouest. "Visage de mon pays", 94 oeuvres d'artistes québécois dont 35 peintres canadiens.

GALERIE D'ART YVON-DESIGNES, 53 rue St-Jean-Baptiste, les oeuvres de la galerie. Tous les jours 9h à 21h.

GALERIE D'ART LA MISAINIE, Jack Jequet, huiles.

LA MALBAIE GALERIE MICHEL-DEKERDOR, salon rose, Manoir Richelieu, Louis Tremblay et Bruno Côté.

LA POCATIERE MUSEE FRANCOIS-PILOTE INC. Exposition permanente "Scènes rurales".

MONTMAGNY MANOIR COUILLARD-DUPUIS, 2e étage. Exposition permanente. "Popularité". Tous les jours 9h à 21h.

MUSEE REGIONAL "Le costume reflet d'une société, 1850-1920". Plus de 80 costumes du collectionneur Serge Joyal présentés avec les accessoires de toilette, mobilier et tableaux d'époque. Se termine le 18 juillet.

RIVIERE-DU-LOUP

LA TOURBIERE, rue Frasier, face rue St-Pierre. Exposition permanente de peintres amateurs et exposition d'artisanat. Artistes invités jusqu'au 13 juillet. Bernard Couturier et Denise Pineau, cuir décoratif. Ouvert tous les jours jusqu'à la fin août de 10h à 22h. Entrée libre.

SAINT-EVARISTE

MUSEE DE LA HAUTE-BEAUCE, tous les jours de 9h à 17h; ven. de 9h à 21h. Collection permanente.

ST-GEORGES DE BEAUCE MUSEE MECHATIGAN, 11095, 2e Avenue est. Salle du patrimoine. "La vie dans les camps de bûcherons". Jusqu'en septembre.

THETFORD-MINES

MUSEE MINERALOGIQUE ET MINIER DE LA REGION DE L'AMIANTE, 671 boul. Smith sud. L'amiante et ses options d'avenir. Se termine en septembre.

divers

ANIMATION DANS LES RUES DE SAINTE-FOY, ce soir "Le théâtre du Reverbère" (tous), au Parc Clément à St-Benoit, et "La Chantrelle" (tous), au Parc Lemay à Champigny. Demain a.m. "La chasse au papier", au Parc Malraux à Jouveville.

ATELIERS D'ANIMATION AU MUSEE DU QUEBEC à 14h jusqu'au 11 juillet. Lun. Ateliers d'animation pour les enfants de 6 à 8 ans. Inscription: 643-4103 et programme musical avec le QUATUOR DE SAXOPHONES ADOLPHE, mar. et mer.; Ateliers de danse créative pour les enfants de 6 à 9 ans.

21h00 BOULOU, ELIOS ET MATELOTT FERRE (FR), Institut canadien (musique populaire — \$7).

21h00 DIXIEBAND (QC), parc de l'Artillerie (Porte St-Jean) — (musique populaire).

21h30 DANNY GROSSMAN DANSE COMPANY (ONT), Jardins de l'hôtel de ville (danse classique et moderne).

21h30 ANONYMUS: "LA NEF DES FOUS" (QC), parc des Gouverneurs (théâtre musical).

22h00 HUGO FAMCOS ET CLAUDETTE LAGACE (QC), Maison Voelles (musique traditionnelle — \$2).

23h00 et 00h45 BRETTE (QC), Le Jazz (musique populaire — \$5).

23h00 GROPIUS 7 (QC), Le Bilboquet (théâtre musical).

15^e FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

LE 7 AU 11 JUILLET 1982

LUNDI LE 5 JUILLET 82 11h30 TRACADIECHE (QC), Le Pigeonnier (chanson).

12h00 HARMONIE DES CASCADES (QC), Jardins de l'hôtel de ville (musique classique).

12h30 L'ATELIER DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BALLETS-JAZZ DE QUÉBEC (QC), Le Pigeonnier (danse classique et moderne).

16h30 LES PETITS DANSEURS DE STE-MARIE (QC), parc des Gouverneurs (danse folklorique).

17h00 CHRISTINE BERNARD (QC), Jardins de l'hôtel de ville (chanson).

19h00 DEZO (QC), place d'Armes (animation).

19h30 MUSIENS ET DANSEURS TRADITIONNELS (HAITI), parc de l'Artillerie (Porte St-Jean) — (ACCT).

20h00 LUCID BEAUSONGE (FR), Jardins de l'hôtel de ville (chanson).

20h30 SYLVI BELLEAU (QC), parc des Gouverneurs (danse classique et moderne).

20h30 HUGO FAMCOS ET CLAUDETTE LAGACE (QC), Maison Voelles (musique traditionnelle — \$2).

21h00 QUATUOR ORFORD (ONT), chapelle du séminaire (musique classique — \$7).

21h00 BOULOU, ELIOS ET MATELOTT FERRE (FR), Institut canadien (musique populaire — \$7).

21h00 DIXIEBAND (QC), parc de l'Artillerie (Porte St-Jean) — (musique populaire).

21h30 DANNY GROSSMAN DANSE COMPANY (ONT), Jardins de l'hôtel de ville (danse classique et moderne).

lieux touristiques

MUSEE DU QUEBEC, parc des Champs de bataille, (643-2150). Ouvert tous les jours de 9h15 à 17h. Admission gratuite. Pour les groupes désirant un guide, réservation au no: 643-4103.

MUSEE DE CIRE, 22 rue Ste-Anne, (692-2289). Reconstitution de décors représentant des événements de l'histoire canadienne et américaine. Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Adm.: \$2; étud.: \$1; enf.: \$0,75; âge d'or: \$1,50. Prix spéciaux pour les groupes.

MUSEE DU FORT, 10 rue Ste-Anne, place d'Armes (692-2175). Diorama spectaculaire Son et Lumière, reconstituant l'histoire militaire des six siècles de Québec. Lun. au ven. 9h à 18h; sam., dim. 10h à 17h. Adm.: \$2,25; étud.: \$1,25; entrée gratuite pour les moins de 6 ans. Prix spéciaux pour les groupes de 25 et plus.

ASSEMBLEE NATIONALE, hôtel du gouvernement, (643-7239; bureau des guides). Ouvert du lun. au ven. 9h à 21h; sam., dim. 9h à 17h. La session fait relâche du 24 juin au début septembre. Pour visites de groupes, réservation au préalable.

MUSEE DE L'HOTEL-DIEU, 32 rue Charlevoix (692-2492). Patrimoine des soeurs, légué par les ancêtres. Collection de toiles de peintres canadiens. Vieux meubles, ustensiles, etc. Ouvert de 9h à 11h et de 14h à 17h. Fermé le dimanche. 9h à 22h. Adm.: \$2; enfants de 6 à 12 ans: \$1; gratuit pour les moins de 6 ans. Prix sujets à changements.

RESERVE NATIONALE DE FAUNE DU CAP TOURMENTE, St-Joachim, cte Charlevoix (694-3914, 4406 ou 827-3776 à St-Joachim). Centre d'histoire naturelle où des milliers de totes blanches en période de migration, des sentiers de nature, etc.

CENTRE MARE-DE-L'INCARNATION, 12 rue Donnacona (694-0694 soeur Gabrielle Dagnault). Propriété des Ursulines. Meubles et ustensiles de l'époque de Marie de l'Incarnation. Ouvert du mar. au sam. 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h; dim. 12h30 à 17h30. Fermé le lundi. Adm.: \$1; étud.: \$0,75; enf.: \$0,25.

HOPITAL GENERAL, 260 boul. Langelier, (529-0931, ext. 228, soeur Corinne Cloutier). Oeuvres des XVIIe et XVIIIe siècles. Admission gratuite. Visite sur rendez-vous seulement.

PARC CARTIER-BREBEUF, 175 rue de l'Espérance (694-4038 Micheline Dubé). Réplique du navire de Jacques Cartier, la Grande Hermine. Centre d'interprétation ayant comme sujets les Amérindiens, les voyages de Cartier et les Jésuites. Cet été, le bateau, entouré d'une palissade, sera en réparation sur la berge. De 9h à 17h tous les jours. Admission gratuite.

PARC DE L'ARTILLERIE, angle St-Jean et d'Auteuil, (694-4205 Maryse Vaillancourt). Ce parc rappelle l'histoire militaire de Québec. Lun. de 13h à 17h; mar. au ven. 9h à 17h; sam., dim. 10h à 18h. Service de guides. Maquette Duberger. Admission gratuite.

LA CITADELLE ET LE MUSEE DU ROYAL 22e REGIMENT, côté de la Citadelle (694-3563 Musée militaire et 694-4431 Mme Lessard). Ouvert de 9h à 17h. Cérémonie du changement de la garde: 10h tous les matins. Retraite de la garde 19h le mar., jeu., sam., dim. Tous ces horaires sont valables par beau temps seulement. Adm.: moins de 18 ans: \$0,75; adultes: \$2.

LES VOUTES DU PALAIS, rues St-Valier et St-Nicolas, (694-6284). Centre d'exposition et d'initiation à l'histoire de la ville de Québec, présentement "La couronnerie à Québec du XVIIe au XXe siècle". Mar. au dim. 12h30 à 17h. Possibilité de visites guidées.

LE VIEUX PORT DE QUÉBEC, Ouvert de 9h à 17h. Animation, projection audiovisuelle, chansonniers, exposition, etc. Pour les groupes, communiquer avec M. Mercier ou M. Audy au no 694-5534.

LA VIEILLE MAISON DES JÉSUITES, 2320 chemin des Foulons, Silery, (653-4776 Danielle Meunier). Cette maison date de 1637, comptoir de vente d'artisanat. Ouvert de 9h à 17h. Visites guidées dans les deux langues. Entrée gratuite.

CITE UNIVERSITAIRE, Ste-Foy (656-3333 André Lafleur). Visite de groupe avec réservation. Note: les Archives du Québec sont maintenant au pavillon Casault. Tél.: 643-2167.

LES JARDINS VAN DEN HENDE, jardins ouverts aux visiteurs de 9h à 20h. Visites de groupes: 656-2165 ou 3410 M. Roy. Guides du 1er juin au 6 septembre.

AQUARIUM DE QUÉBEC, 1675 av. du Parc, pont de Québec (659-5264 M. Guy Charbonneau). Poissons indigènes et exotiques. Cafétéria, films éducatifs. Tous les jours de 9h à 21h. Admission gratuite pour les groupes avec moniteurs mais il faut réserver à l'avance. Adm.: \$2; âge d'or sur présentation de la carte RAMQ: \$1; moins de 14 ans: \$0,50; entrée libre pour les moins de 6 ans si accompagnés des parents.

VILLAGE DES SPORTS à Valcartier, à 24 km (15 miles) au nord du centre-ville de Québec, 9h à 17h et 19h à 23h tous les jours. Adm.: en sem. et soir: adultes: \$3,50; enfants moins de 12 ans: \$2,50; en fin de sem.: adultes: \$3,50; enfants moins de 12 ans: \$2,50.

LE JARDIN ZOOLOGIQUE DE QUÉBEC, 8191 av. du Zoo, Charlesbourg. Tous les jours 10h à 20h. Adm.: \$2,50; moins de 14 ans et plus de 65 ans sur présentation de la carte RAMQ



Des images comme celle-là et d'autres, plus spectaculaires encore, seront à la portée de tous au 1er Festival d'astronomie au Mont Mégantic.

L'astronomie en fête au Mont Mégantic

LAC-MEGANTIC — Le 1er Festival d'astronomie populaire à caractère scientifique du Mont Mégantic se tiendra à Notre-Dame-des-Bois, localité sise tout près de la ville de Lac-Mégantic, du 8 au 11 juillet prochain.

Il s'agit d'un événement unique au Québec et même en Amérique du Nord, a déclaré récemment au SOLEIL M. Jean-Claude Vézina, responsable du comité touristique du Mont Mégantic, en mentionnant que l'accueil

par Paul-Henri DROUIN

des visiteurs et participants aux ateliers se fera au centre communautaire de Notre-Dame-des-Bois.

Au plan des activités, on a prévu une conférence d'ouverture, une randonnée pédestre sur la montagne de Marbre, des visites guidées sur l'astronomie, un atelier d'initiation à l'astronomie d'observation, une excursion autour du Mont Mégantic, une séance d'astronomie diurne, une table ronde "Trois visages de l'astronomie au Québec, en 1982", une messe au sanctuaire Saint-Joseph, trois soirées à l'observatoire, un méchoui, feu de camp, chansons et danses.

Les trois soirées

A l'observatoire astronomique du Québec implanté au sommet du Mont Mégantic, à une altitude de 3,625 pieds, au cours de la nuit de chacune des trois soirées du festival, les astronomes faciliteront la tâche aux visiteurs pour voir "à distance" les astres qui peuplent notre univers: de la lune aux galaxies en passant par les planètes, les étoiles multiples, les nébuleuses et amas stellaires.

En même temps, a déclaré M. Jean-Claude Vézina, "cela constituera une démonstration des possibilités du télescope de 1,6 mètre et ce sera également un rendez-vous avec tous les amateurs qui pourront installer leurs instruments tout autour de la coupole".

D'ailleurs, ces petits télescopes sont plus propices que le grand pour certaines observations et leurs propriétaires se feront un plaisir de vous en expliquer le fonctionnement et de commenter ce que l'on voit, au travers.

Ce sera aussi l'occasion pour les novices d'apprendre à identifier les planètes parmi les astres et à reconnaître les constellations, le tout à l'œil nu. En bref, c'est toute une nuit que vous pourrez passer sous le firmament tout entier... et il y a des merveilles qui s'y cachent, ajoute M. Vézina.

La première qualité requise pour faire de l'astronomie, a-t-on appris, est la patience: le ciel est tellement plein de choses à voir qu'après une nuit, on peut rester sur sa faim.

On invite les visiteurs qui se rendront au sommet du Mont Mégantic à s'habiller en conséquence car même si c'est l'été, il peut faire frisquet et les nuits ne sont pas si courtes que ça.

Aussi, pour faire de la bonne astronomie, on se doit d'apporter une lampe de poche et de l'utiliser avec discrétion; un éclairage en rouge vous permettra d'obtenir une meilleure visibilité.

Il est également important de respecter les directives du préposé au stationnement des autos et si vous avez des personnes ou du matériel à déposer à l'observatoire même, faites-le lui savoir et baissez vos phares par courtoisie pour les observateurs déjà en place.

Le camping est le lieu d'hébergement le plus près des festivités. Le coût de participation aux activités de ce festival, à l'exception du méchoui, est de \$10 par adulte pour les trois jours ou \$4 par jour. Ce coût pour une famille est de \$25 pour les trois jours ou \$10 par jour.

Pour participer au méchoui du dimanche, il en coûtera \$9,50 par personne et l'on se doit d'apporter son vin.

300 à 1000\$ DE RÉDUCTION sur les CAMIONS DODGE, les étoiles d'endurance



750\$ de réduction sur les pickups pleine grandeur.

Dodge Ram Économique D150	
36	29
7.9 L(100 km)	9.6 L(100 km)
Selon Transports Canada*	

Dans chaque camion Dodge, c'est la force brute qui compte: ce sont des durs de durs. Plus d'espace de chargement pour porter une charge maximum, et toute la suspension qu'il faut. Comparez avec un Ford ou un Chevrolet. Dodge n'a pas peur de la compétition.

300\$ de réduction sur le Dodge Rampage.

Une étoile vraiment spéciale. Une traction avant avec un moteur 2,2 litres sous le capot et un caisson pouvant transporter plus d'une demi-tonne.



1000\$ de réduction sur le Ramcharger.

Comme véhicule de plaisance, de sport ou pour le travail, le Ramcharger transporte votre chargement sur l'autoroute ou à travers champs, version deux ou quatre roues motrices.

300\$ de réduction sur les pickups Ram 50.

Un pickup compact qui permet une charge utile comparable à celle de plus gros camion. Sa puissance, son couple et ses 680 kg de capacité de chargement satisferont les plus exigeants. Il est aussi offert en version quatre roues motrices.



500\$ de réduction sur les camionnettes et les fourgonnettes.

Tout l'espace que vous voulez. Toute la performance et l'économie que vous souhaitez. Ce sont des véhicules qui vous en donnent pour votre argent et qui se comparent avantageusement à tout autre.



Chrysler. On a confiance en notre étoile.



Si vous trouvez meilleure offre, profitez-en!
Si vous trouvez meilleur camion, achetez-le!

*Votre consommation réelle peut varier. Vous devez en prendre livraison avant le 31 juillet 1982, chez les concessionnaires participants. Certains accessoires illustrés ou mentionnés sont optionnels à un coût additionnel.